



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 19 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 1961

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
174

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

- Ν.Δ. 4203. Περί τροποποιήσεως και συμπληρώσεως των περί Ο.Α.Π. και Λιμενικών Ταμείων κειμένων διατάξεων. 1
- Ν.Δ. 4204. Περί κυρώσεως της υπ' αριθ. 87 Διεθνούς Συμβάσεως «περί συνδικαλιστικής ελευθερίας και προστασίας του συνδικαλιστικού δικαιώματος». 2
- Ν.Δ. 4205. Περί κυρώσεως της υπ' αριθ. 98 Διεθνούς Συμβάσεως «περί εφαρμογής των αρχών του δικαιώματος οργανώσεως και συλλογικής διαπραγματεύσεως». 3
- Ν.Δ. 4206. Περί τροποποιήσεως και συμπληρώσεως των περί του Ταμείου Παρακαταθηκών και Δανείων κειμένων διατάξεων. 4
- Ν.Δ. 4207. Περί συμπληρώσεως του άρθρου 19 του νόμου 3221)1931 «περί Κτηματικών Τραπεζών». 5

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4203

Περί τροποποιήσεως και συμπληρώσεως των περί Ο.Α.Π. και Λιμενικών Ταμείων κειμένων διατάξεων.

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Έχοντες υπ' όψει τὰς διατάξεις του άρθρου 35 του Συντάγματος και την από 15 Σεπτεμβρίου 1961 σύμφωνον γνώμην της κατά την παράγραφον 2 του αυτού άρθρου 35 Ειδικής Επιτροπής εκ Βουλευτών, προάσει του Ημετέρου Γενικού Συμβουλίου, αποφασίσαμεν και διατάσσομεν:

Άρθρον 1.

Φύλακες του Οργανισμού Λιμένος Πειραιώς περί των νόμων 6148)1934 «περί τακτοποιήσεως προσωρινών εργατών Ο.Α.Π. αδικηθέντων ή παραλειφθέντων» μονιμοποιηθέντες ως υπάλληλοι αυτού, όντες ήσφαλισμένοι εις το Ι.Κ.Α. πρό της μονιμοποίησός των και μη δυνάμενοι λάσει των κειμένων διατάξεων να δικαιωθώσι συντάξεως εκ του Ο.Α.Π., λόγω μη συμπληρώσεως του απαιτουμένου χρόνου υπηρεσίας, εξακολουθούσι παραμένοντες ήσφαλισμένοι εις το Ι.Κ.Α. μέχρι της εξόδου των εκ της Υπηρεσίας, του Ο.Α.Π. υποχρεομένου να καταβάλη εις το Ι.Κ.Α. τὰς νομίμους εισφοράς και κρατήσεις επί των αποδοχών αυτών.

Η άνωτέρω διάταξις έχει εφαρμογήν και επί των εξελθόντων της Υπηρεσίας, λόγω όριου ηλικίας ως άνω υπαλλήλων, διά τὸ μέχρι της εξόδου των εκ της Υπηρεσίας χρονικόν διάστημα.

Άρθρον 2.

1. Αί υπό του άρθρου 8 παράγρ. 1 του Ν. Δ. 3764)57 «περί υπαγωγής του Κλάδου Συντάξεων του Ταμείου Ασφαλίσεως Λιμενεργατών Πειραιώς εις τὸ Ι.Κ.Α.» προβλεπόμε-

ναι εισφοραί του Ο.Α.Π. υπέρ του Κλάδου Ασθενείας και του Κλάδου Προνοίας καθορίζονται από 1 Ιανουαρίου 1960 αντίστοιχως εις 5,5% και εις 3%.

2. Το έφ' άπαξ βοήθημα των μονίμων λιμενεργατών προσ αυξάνεται κατά 35%, των δέ άρχιεργατών κατά 5% διά τους από 1ης Ιανουαρίου 1960 και έφεξής έξεληθέντας και έξερχομένους της Υπηρεσίας και έχοντας συμπληρώσει κατά την έξοδόν των δεκαετή εν άσφαλίσει ύπηρεσίαν.

3. Η παράγραφος 2 του άρθρου 5 του Ν. Δ. 3764)1957 τροποποιείται ως έξής :

Άπό της δημοσιεύσεως του παρόντος Ν. Δ. ή υπό της παραγράφου 3 του άρθρου 29 του Α. Ν. 1846)1951 προβλεπομένη προσάξησις της βασικής συντάξεως λόγω οικογενειακών βαρών, χορηγείται και εις τους συνταξιούχους του τώσ Ταμείου Ασφαλίσεως Λιμενεργατών.

Άρθρον 3.

Αί διατάξεις της παραγράφου 4 του άρθρου 7 του Νόμου 2323)53 «περί τροποποιήσεως και συμπληρώσεως του υπό του Ν. 1630)51 κυρωθέντος Α. Ν. 1559)50 «περί οργανισμού Λιμένος Πειραιώς» αντικαθίστανται ως έξής :

«4. Έπιτρέπεται όπως δι' άποφάσεως του Διοικητικού Συμβουλίου του Οργανισμού Λιμένος Πειραιώς, έγκρινομένης υπό του Υπουργού Συγκοινωνιών και Δημοσίων Έργων, διατίθεται υπό του Οργανισμού τούτου έτησίως ποσόν μέχρι 600.000 δραχμών πρός ενίσχυσιν των παιδικών κατασκηνώσεων των τέκνων των υπαλλήλων και εργατών του Ο.Α.Π., οργανώσιν έορτών διά ψυχαγωγίαν αυτών και διανομήν δώρων κατά την έορτήν των Χριστουγέννων και Νέου Έτους, ως και διά την ενίσχυσιν των Ναυτικών Ομίλων Πειραιώς, Ναυτικού Μουσείου Πειραιώς, Αρχαιολογικού Μουσείου Πειραιώς ή και δι' άλλους κοινωφελείς σκοπούς. Έκ του άνωτέρω ποσού τούλάχιστον τὰ πέντε δέκατα (5)10) διατίθενται διά παιδικάς κατασκηνώσεις.

Άρθρον 4.

1. Έπιτρέπεται όπως κατόπιν άποφάσεως του Διοικητικού Συμβουλίου του Ο.Α.Π. έγκρινομένης υπό του Υπουργού Συγκοινωνιών και Δημοσίων Έργων διατίθεται υπό του Ο.Α.Π. ποσόν μέχρι δραχ. εκατόν χιλιάδων έτησίως διά διάπανάς μετεκπαιδύσεως εν τή ήμεδαπή υπαλλήλων του Ο.Α.Π. εις θέματα σχέσιν έχοντα με τους σκοπούς και την λειτουργίαν αυτού ως και ποσόν μέχρι δραχ. πενήτηνδεκα χιλιάδων διά την έγγραφήν του Ο.Α.Π. ως συνδρομητού εις διεθνείς Οργανισμούς, ενώσεις και περιοδικά, σχέσιν έχοντα με την λειτουργίαν και εκμετάλλευσιν λιμένων.

2. Κυρούνται αί υπ' αριθ. 455)25.6.57, 116)18.2.58, 917)18.11.58, 557)14.7.59 και 547)21.1.1960 πράξεις του Διοικητικού Συμβουλίου του Ο.Α.Π. «περί διαθέσεως δραχμών ένδς εκατομμυρίου εκατόν τριών χιλιάδων όγδοήκοντα έννέα και 60ο (1,103.089,60) διά τὰς παιδικάς κατασκη-

νώσεις των εργατών και υπαλλήλων του Ο.Α.Π.

Επίσης εγκρίνονται αι κατά τα οικονομικά έτη 1958, 1959, 1960 και 1961 πραγματοποιηθείσαι εκ μέρους του Ο.Α.Π. εν γένει δαπάναι μετεκπαιδύσεως του προσωπικού αυτού, ανερχόμεναι εις δραχμάς διακοσίας πενήντα οκτώ χιλιάδας εκατόν πενήντα τρεις (258.153).

*Άρθρον 5.

Η παράγραφος 4 του άρθρου 11 του Ν. Δ. 3398)1955 αντικαθίσταται ως ακολούθως:

«4. Το Διοικητικόν Συμβούλιον του ΟΑΠ τῆ εισηγήσει του Γενικοῦ Διευθυντοῦ δύναται νά προικοδοτῆ κατ' έτος μέχρι 30 φυγατέρας μονίμων ἢ συνταξιούχων υπαλλήλων ἢ μονίμων καὶ δοκίμων ἢ συνταξιούχων εργατῶν καὶ ἀρχιεργατῶν μέχρι τοῦ ποσοῦ τῶν δραχμῶν 15.000 ἐκάστην, προτιμωμένων κατὰ σειράν τῶν θυμάτων πολέμου καὶ πολυτέκνων».

*Άρθρον 6.

Τὸ ἐξέφινον α' τῆς παραγρ. 2 τοῦ άρθρου 1 τοῦ Ν. Δ. 3398)55 «περὶ τροποποιήσεως τῆς περὶ Ο.Α.Π. νομοθεσίας» ἀντικαθίσταται ὡς ἐξῆς: «Ὁ ἀριθμὸς τῶν μονίμων Ἀρχιεργατῶν τοῦ Λιμένος Πειραιῶς ὀρίζεται εἰς 120». Οὗτοι ὀνομάζονται δι' ἀποφάσεως τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ ΟΑΠ μετὰ πρότασιν τοῦ Γεν. Δ)ντοῦ καὶ συμφωνον γνώμην τοῦ Πειθαρχικοῦ Συμβουλίου τῶν μονίμων εργατῶν τοῦ ΟΑΠ ἐκ τῶν μονίμων εργατῶν τῶν ἐχόντων πενταετῆ τοῦλάχιστον ὑπηρεσίαν μονίμου ἐργάτου καὶ τὰ ἀπαιτούμενα διὰ τὴν θέσιν ταύτην οὐσιαστικῶς προσόντα.

*Άρθρον 7.

Πέραν τῶν ἐν άρθροισι 12 παρ. 1 τοῦ Ν. Δ)τος 2942) 1954 καὶ 27 τοῦ ἀπὸ 2)3.12.1954 Β. Δ)τος «περὶ Ὁργανισμοῦ τῶν Ὑπηρεσιῶν τοῦ ΟΑΠ» ὡς ἐτροποποιήθη διὰ τοῦ άρθρου 1 παραγρ. 4 ἐδαφ. δ' τοῦ Ν. Δ. 3398)55, ἐπιτρέπεται ἐπὶ μίαν πενταετίαν ἀπὸ τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος καὶ πρὸς ἀντιμετώπισιν ἐκτάκτων ἀναγκῶν τοῦ ΟΑΠ, ἢ πρόσληψις μέχρι τριῶν υπαλλήλων ἐπὶ σχέσει ἰδιωτικοῦ δικαίου κεντημένων πτυχίου Ἀνωτάτης Σχολῆς Οἰκονομικῶν καὶ Ἐμπορικῶν Ἐπιστημῶν (ΑΣΟΕΕ) καὶ εἰδικὴν πείραν περὶ τὰ οικονομικὰ καὶ τὴν λογιστικὴν ἢ δεκαετῆ τοῦλάχιστον προὔπηρεσίαν παρὰ Τραπεζιτικοῖς ὀργανισμοῖς ἢ ταῖς οικονομικαῖς ὑπηρεσίαις τῶν ἐνόπλων δυνάμεων τῆς Χώρας.

Περὶ τῆς ἀνάγκης τῆς προσλήψεως τῶν ἀνωτέρω ἀποφασίζει ἐκάστοτε μετ' εἰσηγήσειν τοῦ Γεν. Δ)ντοῦ τὸ Διοικητικόν Συμβούλιον τοῦ ΟΑΠ ὅπερ καθορίζει τὴν χρονικὴν διάρκειαν τῆς συμβάσεως, ἣτις δὲν δύναται ὀπωσδήποτε νά ὑπερῆ τὴν ὑπὸ τῆς προηγουμένης παραγράφου ὀριζομένην πενταετίαν, ὡς καὶ τὰς ἀποδοχὰς τῶν προσλαμβανομένων ἐν ἀντιστοιχίᾳ πάντοτε πρὸς τὰς ἀποδοχὰς ἐνὸς τῶν βαθμῶν τῆς διοικητικῆς ἱεραρχίας, οὐχὶ ὁμως ἀνωτέρου τοῦ 2ου.

Ἡ ἀπόφασις τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου ὑπόκειται εἰς τὴν ἐγκρίσιν τοῦ Ὑπουργοῦ Συγκοινωνιῶν καὶ Δημοσίων Ἔργων.

*Άρθρον 8.

Κυροῦνται αἱ ὑπ' ἀρ. 47709)6.9.1947 καὶ 59106)30.10.1947 ἀποφάσεις τοῦ τέως Ὑπουργείου Δημοσίων Ἔργων περὶ καθορισμοῦ τῆς χερσαίας ζώνης Πειραιῶς ἐχουσαι οὕτω:

1) Ἡ ὑπ' ἀρ. 47709)6.9.1947

Α Π Ο Φ Α Σ Ι Σ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψιν τὰς ὑπ' ἀριθ. 23420)1946 καὶ 21424) 1947 ἡμετέρας ἀποφάσεις δι' ὧν ἐνεκρίθη τὸ προγραμματικὸν σχεδίου διαρρυθμίσεως τοῦ λιμένος Πειραιῶς, τὸ ὑπ' ἀριθ. 4 τῆς 24 Ἰουλίου 1947 πρακτικὸν τῆς κατὰ τὸν Α. Ν. 2344)1940 «περὶ αἰγιαλοῦ καὶ παραλίας» ἀρθρ. 17 παρ. 3 Ἐπιτροπῆς ἐγκρίνομεν τὸ ἀνωτέρω πρακτικὸν δι' οὗ καθορίζεται ἡ ἔκτασις τῆς χερσαίας ζώνης τοῦ λιμένος Πειραιῶς διὰ τὴν περιοχὴν αὐτοῦ ἀπὸ κυματοθραύστου Κρακαρη μέχρι κυματοθραύστου Θεμιστοκλέους καὶ ὡς αὕτη ἐμφαίνεται ἐπὶ τοῦ ἐπισυναπτομένου τῷ ἀνωτέρω πρακτικῷ διαγράμματος ὑπὸ κλίμακα 1:2000 ἀρμοδίως θεωρουμένου ὑπὸ χρονολογίαν 26 Ἰουλίου 1947, πλην τῆς ἐκτάσεως ὑπὸ στχ. κ.λ.μ. παρὰ τὸν Νεὸν Διονυσίου καὶ Β.Δ. τῆς περιφερειακῆς λεωφόρου ἣν δὲν

περιλαμβάνομεν ἐντὸς τῆς χερσαίας ζώνης τοῦ λιμένος καὶ ἣτις οὕτω εἰς τὴν ἐν λόγῳ περιοχὴν περιορίζεται εἰς τὴν πρὸς ἑξῆραν πλευρὰν τῆς περιφερειακῆς ὁδοῦ.

Ὁ Ὑπουργὸς
Σ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ

2) Ἡ ὑπ' ἀρ. 59106)30.10.1947

Α Π Ο Φ Α Σ Ι Σ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψιν τὴν ὑπ' ἀρ. 47709 ἐ.ε. ἡμετέραν ἀπόφασιν δι' ἧς καθωρίσθη ἡ χερσαία ζώνη τοῦ Κεντρικοῦ Λιμένος Πειραιῶς καὶ τὴν ὑπ' ἀριθ. 8 ἐ.ε. πρᾶξιν τῆς κατὰ τὴν παραγρ. 3 ἀρθρ. 17 τοῦ Α.Ν. 2344)1940 «περὶ αἰγιαλοῦ καὶ παραλίας» εἰδικῆς ἐπιτροπῆς, συμπληροῦμεν τὴν ὡς ἄνω ἡμετέραν ἀπόφασιν ὡς κάτωθι:

1) Ὅπου τῆς χερσαίας ζώνης παράκεινται οἰκοδομικὰ τετράγωνα ὄριον τῆς ζώνης ταύτης ἔσται τὸ κράσπεδον τοῦ πεζοδρομίου τοῦ κειμένου παρὰ τὸ οἰκοδομικὸν τετράγωνον.

2) Ἐὰν ὡς ὄριον τῆς χερσαίας ζώνης ὀρίζεται ὁδὸς ἣς δὲν παράκεινται οἰκοδομικὰ τετράγωνα, ἡ χερσαία ζώνη περιλαμβάνει ὀλόκληρον τὸ πλάτος τῆς ὁδοῦ μέχρι τοῦ ἀντιθέτου πρὸς τὴν θάλασσαν ρείθρου.

3) Εἰς τὸ οἰκοδομικὸν τετράγωνον «Λεμονάδικα» (τοῦ μεταξὺ Πλατείας Καραϊσκάκη καὶ τῆς γωνίας Κ τοῦ λιμένος Ἀλῶν) περιλαμβάνεται εἰς τὴν χερσαίαν ζώνην τοῦ λιμένος χωρὶς πλάτους δέκα (10) μέτρων ἐπὶ τῆς Δυτικῆς πλευρᾶς τοῦ ἐν λόγῳ τετραγώνου «Λεμονάδικα».

Ὁ Ὑπουργὸς
Σ. ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ

*Άρθρον 9.

Πρὸς ἀντιμετώπισιν ἐκτάκτων ὑπηρεσιακῶν ἀναγκῶν τῶν Λιμενικῶν Ταμείων ὀφειλομένων εἰς τὴν ὑπὸ τούτων ἐκτέλεσιν λιμενικῶν ἔργων, ἐπιτρέπεται κατόπιν πράξεως τῆς οἰκείας Λιμενικῆς Ἐπιτροπῆς ἐγκρινομένης ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ Συγκοινωνιῶν καὶ Δημοσίων Ἔργων, μετὰ γνώμην τοῦ Νομάρχου, ἢ πρόσληψις τεχνικοῦ ἐπιστημονικοῦ προσωπικοῦ ἐπὶ σχέσει ἰδιωτικοῦ δικαίου καὶ δι' ὀρισμένον χρόνον δυνάμενον νά παρατείνηται μέχρι περαιώσεως τῶν ἔργων.

Κατὰ τὸν αὐτὸν ὡς ἄνω τρόπον ἐπιτρέπεται ἡ πρόσληψις ἐργατοτεχνικοῦ προσωπικοῦ ἀπολυμένου μετὰ τὴν ἀποπεράτωσιν τῶν ἔργων.

*Άρθρον 10.

1. α) Οἱ κατὰ τὸ ἀρθρον 3 τοῦ Ν. Δ. 3398)1955 «περὶ τροποποιήσεως τῆς περὶ Ο.Α.Π. νομοθεσίας» (διατηρηθέντες εἰς τὸν Ο.Α.Π. ἐπὶ ἀποδοχαῖς 11ου βαθμοῦ ἐντάσσονται, μετὰ συμφωνον γνώμην τοῦ Ὑπηρεσιακοῦ Συμβουλίου τοῦ Ο. Α. Π., βάσει τῶν διατάξεων τοῦ άρθρου 205 τοῦ Ὑπαλληλικοῦ Κώδικος εἰς ὀργανικὰς θέσεις αὐτοῦ Β' Κατηγορίας».

β) Ἐπίσης καὶ οἱ νῦν ὑπηρετοῦντες ἐπὶ συμβάσει προσληφθέντες δυνάμει τοῦ άρθρου 27 (παρ. 3) τοῦ ἀπὸ 2)3.12.1954 Β. Διατάγματος «περὶ Ὁργανισμοῦ τῶν Ὑπηρεσιῶν τοῦ Ο.Α.Π. «ἐν συνδυασμῷ καὶ πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ άρθρου 4 τοῦ ἀπὸ 4)7.11.1959 Β. Δ)τος «περὶ ἐφαρμογῆς τοῦ Ὑπαλληλικοῦ Κώδικος καὶ ἐπὶ τῶν υπαλλήλων τοῦ Ο.Α.Π.» καὶ ἔχοντες τριετῆ ὑπηρεσίαν, ἐντάσσονται εἰς ὀργανικὰς θέσεις τῆς Β' Κατηγορίας ἐπὶ βαθμῷ 10φ ἄνευ τοῦ κατὰ τὰς διατάξεις τῶν άρθρων 22 καὶ ἐπόμενα τοῦ Ὑπαλληλικοῦ Κώδικος καὶ Κώδικος Ν.Π.Δ.Δ. Δικαίου προβλεπομένου διαγωνισμοῦ.

γ) Μὴ ὑφισταμένων ἀντιστοιχῶν κενῶν ὀργανικῶν θέσεων οἱ περὶ ὧν αἱ προηγουμένης ἀποφάσεις ἐντάσσονται καθ' ὑπέρβασιν τούτων, μέχρι τῆς κανονικῆς ἀπορροφήσεως των εἰς τεκνικὰς ὀργανικὰς θέσεις. Ἡ ἐνταξίς τῶν υπαλλήλων τούτων ἐνεργεῖται δι' ἀποφάσεως τοῦ οἰκείου Ὑπηρεσιακοῦ Συμβουλίου τοῦ Ο.Α.Π., κρίνοντος ταύτας ἀναλόγως τῆς ὑπηρεσιακῆς ἱκανότητος καὶ τῶν λοιπῶν προσόντων των, ἐγκρινομένης ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Ο.Α.Π. καὶ τοῦ Ὑπουργοῦ Συγκοινωνιῶν καὶ Δημοσίων Ἔργων.

8) Οι έντασσομένοι δέον να μη είχαν ηλικίαν μείζονα τών 35 ετών κατά τον χρόνον τής αρχικῆς ἐν τῷ Ο.Α.Π. προσλήψεώς των.

2. Ἄρα τῆ ἐντάξε τῶν, ἀνωτέρω, ἐπὶ συμβάσει ὑπαλλήλων, καταργούνται αὐτοδικαίως αἱ ὑπὸ τῶν έντασσομένων κατεχόμεναι ἐπὶ συμβάσει θέσεις.

Ἄρθρον 11.

Αἱ ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 2 τοῦ Β. Δ. τῆς 7)9.5.1959 ἀπερὶ συνθέσεως, ὁργανώσεως καὶ κατανομῆς τῶν ὑπηρεσιῶν τοῦ Ο. Α. Π. α) προβλεπόμεναι θέσεις τῶν Κλάδων Β4 Πολιτικῶν Ὑπομηχανικῶν, Β5 Ἐργοδότην Μηχανολόγων - Ἡλεκτρολόγων, Β6 Σχεδιαστῶν, Β7 Ἐπιστατῶν Ἔργων καὶ Β8 Τεχνιτῶν, ὀρίζονται ὡς ἐξῆς:

Β4 Κλάδος Πολιτικῶν Ὑπομηχανικῶν:

2 θέσεις ἐπὶ βαθμῷ 4ω

2 θέσεις ἐπὶ βαθμοῖς 6ω ἢ 5ω

2 θέσεις ἐπὶ βαθμοῖς 8ω ἢ 7ω

Β5 Κλάδος Ἐργοδότην Μηχανολόγων - Ἡλεκτρολόγων.

6 θέσεις ἐπὶ βαθμῷ 4ω

7 θέσεις ἐπὶ βαθμοῖς 6ω ἢ 5ω

8 θέσεις ἐπὶ βαθμοῖς 8ω ἢ 7ω

Β6 Κλάδος Σχεδιαστῶν:

2 θέσεις ἐπὶ βαθμοῖς 5ω ἢ 4ω

2 θέσεις ἐπὶ βαθμοῖς 9ω ἕως 6ω

Β7 Κλάδος Ἐπιστατῶν Ἔργων:

3 θέσεις ἐπὶ βαθμοῖς 7ω ἢ 6ω

6 θέσεις ἐπὶ βαθμοῖς 10ω ἕως 8ω

Β8 Κλάδος Τεχνιτῶν:

22 θέσεις ἐπὶ βαθμῷ 6ω

97 θέσεις ἐπὶ βαθμοῖς 10ω ἕως 7ω

Ἄρθρον 12.

Ἀπὸ τῆς ὑπὸ τοῦ Ο.Α.Π. ἀναλήψεως τῶν φοροτοποροτωτικῶν ἐργασιῶν ἐν Ὄρει Ἁγίου Γεωργίου Κεραταίνου, οἱ ἐν τῇ περιορῇ τοῦ ὄρει τούτου, δι' ἀποσάσεως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Ο.Α.Π., ἐγκατεστημένοι ἐργάται τοῦ Σωματείου «ΒΙΟ ΠΑΛΗ» οἱ ἀνήκοντες εἰς τὴν δύναμιν τοῦ Σωματείου τούτου κατὰ τὴν 31ην Δεκεμβρίου 1960, δύνανται νὰ προσληθῶσιν ἀπ' εὐθείας ὡς μόνιμοι ἐργάται τοῦ Ο. Α. Π., καθ' ὑπέροχσιν τοῦ ἐν ἄρθρῳ 1 παράγρ. 1 τοῦ Ν. Δ. 3398)55 ὀριζομένου ἀριθμοῦ μόνιμων ἐργατῶν τοῦ Ο.Α.Π. Ὁ ἀριθμὸς τῶν οὕτω προσληθισομένων δὲ δύναται νὰ ὑπερβῇ τοὺς τριάκοντα πέντε (35).

Ἡ συμπλήρωσις τῶν θέσεων γίνεται κατὰ τὴν ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 1 παρ. 3 ἐδάφ. 3' τοῦ Ν. Δ. 3398)55 ὀριζομένην διαδικασίαν, μετὰ τὴν μόνην παρεκκλίσιν ἐκ τῶν διατάξεων τούτων, ὅτι ὀνομάζονται ἀπ' εὐθείας μόνιμοι, ἐφόσον μέχρι τῆς 31ης Δεκεμβρίου τοῦ ἔτους καθ' ὃ κρίνονται δὲν συμπληροῦσι τὸ 60ὸν ἔτος τῆς ηλικίας των.

Ἀπὸ τῆς κατὰ τ' ἀνωτέρω ὀνομασίας αὐτῶν ὡς μόνιμων ἐργατῶν τοῦ Ο.Α.Π., οἱ ὡς ἄνω ἐγγάται ὑπόκεινται ὡς πρὸς τὰς ἀπολαυστικὰς εἰσοδοὰς καὶ τὰς προϋποθέσεις συνταξιοδοτήσεως καὶ συμμετοχῆς εἰς τὸ Τ.Α.Α.Π.Α.Π. εἰς τὰς διατάξεις τοῦ Ν. Δ. 3764)57.

Ἄρθρον 13.

Ἡ ἀληθῆς ἐννοια τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 9 τοῦ Ν. Δ. 2942)1954 ἀπερὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν περὶ Ὄργανισμοῦ Λιμενῶν Πειραιῶς καὶ περὶ Λιμενικῶν Ταμείων κειμένων διατάξεων) εἶναι ὅτι τῆς ὑπὸ τούτων προβλεπούσης ἀποζημιώσεως δικαιούνται καὶ οἱ τεχνικοὶ ὑπάλληλοι τοῦ Εἰδικοῦ Ταμείου Μηχανημάτων Λιμενικῶν Ἔργων ἢ ἐν περιπτώσει θανάτου ἢ οἰκογένεια τοῦ ἀποθνήσκοντος, ἕπερ Εἰδικὸν Ταμεῖον διὰ τὴν περίπτωσιν αὐτὴν ἐξομοιοῦται πρὸς Λιμενικὸν Ταμεῖον.

Ἄρθρον 14.

1. Ἡ κατὰ τὸν Ν. 3653)57 ἀπερὶ ἐντάξεως τοῦ προσωπικοῦ τοῦ Ὄργανισμοῦ Ἐλευθέρας Ζώνης καὶ Λιμενῶν Θεσσαλονίκης (Ε.Ζ.Α.Θ.) ἐνταξίς ἀπαντος τοῦ διοικητικοῦ ἐπιστημονικοῦ προσωπικοῦ ἐφ' ὅσον τοῦτο κέκτηται κατὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ παρόντος 20ετῆ τοῦλάχιστον πραγματικὴν ὑπηρεσίαν ἐν τῷ Ε.Ζ.Α.Θ. καὶ τοῖς συγχωνευθεῖσι πρότερον αὐτῷ Ὄργανι-

σμοῖς ὡς καὶ ἀνάλογα οὐσιαστικὰ προσόντα, θέλει ἐνεργηθῆ ἐξ ὑπαρχῆς διὰ πράξεως τοῦ Προέδρου τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου μετὰ σύμφωνον γνωμοδότησιν τοῦ Ὑπηρεσιακοῦ Συμβουλίου καὶ ὑποχρεωτικῶς ἐντὸς δύο μηνῶν ἀπὸ τῆς δημοσίευσως τοῦ παρόντος, εἰς ὁργανικὰς θέσεις Α' Κατηγορίας μετὰ τὸν ἀντίστοιχον πρὸς τὰ ἔτη τῆς συνολικῆς ὑπηρεσίας του βαθμῶν, ὑπολογιζομένου τοῦ κατὰ βαθμῶν χρόνου ὑπηρεσίας ἔασι: τῆς προαγωγικῆς κλίμακος τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἄρθρου 103 τοῦ Ν. 1811)51, καταργουμένης πάσης ἀντιθέτου διατάξεως. Ἐν οὐδεμίᾳ περιπτώσει ἐντάσσεται: τοῦτο εἰς κατώτερον τοῦ κατεχομένου σήμεραν βαθμοῦ, οὐδὲ εἰς ἀνώτερον τοῦ 4ου, ἐφ' ὅσον ὑπηρετεῖ ἐπὶ κατωτέρω, διατηρουμένης ὡπωδήποτε τῆς ὑφισταμένης μεταξὺ αὐτῶν σειρᾶς ἀρχαιότητος. Πλεονάζων τυχὸν χρόνος πέραν τοῦ βαθμοῦ τῆς ἐντάξεως, θεωρεῖται ὡς διαφυλαχθεὶς ἐν τῷ βαθμῷ τῆς ἐντάξεως διὰ τὴν προαγωγήν καὶ τὸ ἐπίδομα τριετιῶν. Διὰ τὴν κατὰ τὰ ἀνωτέρω ἐνταξίην ἐφαρμοζόνται αἱ διατάξεις τοῦ ἐδαφίου β' τῆς παραγράφου 3 τοῦ ἄρθρου 21 τοῦ ἀπὸ 23)31 Δεκεμβρίου 1955 Β. Δ. περὶ ἐφαρμογῆς τοῦ Ὑπαλληλικοῦ Κώδικος ἐπὶ τῶν ὑπαλλήλων Ν.Π.Δ.Δ.

2. Εἰς τὸ ἄρθρον 2 τοῦ Νόμου 3653)1957 προστίθεται: ἐδάφιον δ', ἔχον οὕτω:

Ὑπάλληλοι τῆς Ἐλευθέρας Ζώνης καὶ Λιμενῶν Θεσσαλονίκης, οἱ ὅποιοι κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ Νόμου 3653)57 ἐλάμβανον μισθὸν 5ου βαθμοῦ καὶ ἐνετάγησαν βάσει τῶν διατάξεων τοῦ ὡς ἄνω Νόμου εἰς βαθμῶν κατώτερον, διατηροῦσι τὸν βασικὸν μισθὸν τοῦ 5ου βαθμοῦ ἀφ' ἧς ἢ ἐνταξίς αὐτῶν, μὴ δικαιούμενοι ὅμως εἰς ἀπόληψιν οἰασθήποτε διαφορᾶς ἐκ τοῦ λόγου τούτου πρὸ τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης διατάξεως.

3. Εἰς ἀπαντας μόνιμους ὑπαλλήλους τοῦ Ε.Ζ.Α.Θ. πλὴν τῶν τεχνικῶν, εἰς οὓς καταβάλλεται τὸ εἰδικὸν ἐπίδομα τοῦ Ν. 3670)1957, χορηγεῖται ἐπίδομα ἐξόδων κινήσεως κατ' ἀποκοπὴν ἴσον πρὸς 80)ο ἐπὶ τοῦ βασικοῦ μηνιαίου αὐτῶν μισθοῦ.

Εἰς τοὺς ἤδη λαμβάνοντας διὰ προγενεστέρων τοῦ παρόντος διατάξεων ἐξόδα κινήσεως, παρέχεται τὸ δικαίωμα ἐπιλογῆς μεταξὺ τῶν χορηγουμένων μέχρι τοῦδε ἐξόδων κινήσεως καὶ τοῦ διὰ τοῦ προηγουμένου ἐδαφίου καθοριζομένου ἐπιδόματος.

Ἄρθρον 15.

Διὰ Β. Δ)των ἐκδιδομένων προτάσει τῶν Ὑπουργῶν Οἰκονομικῶν καὶ Συγκοινωνιῶν καὶ Δημοσίων Ἔργων, ἐπιτρέπεται ὅπως τροποποιηθῆ ἢ ὁργανώσῃ καὶ ἢ σύνθεσις τῶν Ὑπηρεσιῶν τῶν Λιμενικῶν Ταμείων καὶ Ἐλευθέρας Ζώνης καὶ Λιμενῶν Θεσσαλονίκης, ὡς καὶ ὁ ἀριθμὸς καὶ τὸ εἶδος τῶν ὁργανικῶν θέσεων κατὰ κατηγορίας, Κλάδους, καὶ βαθμοῦς, ἀναλόγως πρὸς τὰς ἀνάγκας τῶν Ὄργανισμῶν τούτων.

Οἱ τεχνικοὶ ὑπάλληλοι τῶν Λιμενικῶν Ταμείων λαμβάνουν τὰς ἀποδοχὰς τῶν ἀντιστοίχων κατὰ βαθμῶν καὶ κλάδον τεχνικῶν ὑπαλλήλων τοῦ Ὑπουργείου Συγκοινωνιῶν καὶ Δημοσίων Ἔργων.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Σεπτεμβρίου 1961

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ

Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Π. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Α. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, Ε. ΑΒΕΡΩΦ - ΤΟΣΙΤΣΑΣ, Κ. ΚΑΛΛΙΑΣ, Δ. ΜΑΚΡΗΣ, Γ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, Α. ΔΕΡΤΙΑΝΗΣ, Σ. ΓΚΙΚΑΣ, Κ. ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ, Α. ΣΤΡΑΤΟΣ, Γ. ΑΝΔΡΙΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΤΣΑΤΣΟΣ, Α. ΘΕΟΛΟΓΙΤΗΣ, Β. ΚΑΛΑΝΤΖΗΣ, Κ. ΧΡΥΣΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ, Θ. ΚΟΝΙΤΣΑΣ, Δ. ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Ι. ΨΑΡΡΕΑΣ, Τ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΑΚΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Σεπτεμβρίου 1961

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΩΝ. ΚΑΛΛΙΑΣ

(2)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4204

Περί κυρώσεως τῆς ὑπ' ἀριθ. 87 Διεθνούς Συνβάσεως περί συνδικαλιστικῆς ἐλευθερίας καὶ προστασίας τοῦ συνδικαλιστικοῦ δικαιώματος.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 18 Σεπτεμβρίου 1961 σύμφωνον γνῶμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη νόμου ἰσχὺν ἡ ὑπ' ἀριθ. 87 διεθνῆς Σύμβασις «περὶ συνδικαλιστικῆς ἐλευθερίας καὶ προστασίας τοῦ συνδικαλιστικοῦ δικαιώματος» ψηφισθεῖσα ἐν Ἀγίῳ Φραγκίσκῳ τῷ 1948 ὑπὸ τῆς Διεθνούς Συνδιάσκεψως Ἐργασίας κατὰ τὴν 31ην Σύνοδον αὐτῆς, ἔχουσα οὕτω ἐν Ἑλληνικῇ μεταφράσει καὶ Γαλλικῷ προτοτύπῳ.

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ὑπ' ἀριθ. 87.

ΠΕΡΙ ΣΥΝΔΙΚΑΛΙΣΤΙΚΗΣ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΣ ΚΑΙ
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΣΥΝΔΙΚΑΛΙΣΤΙΚΟΥ
ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟΣ

Ἡ Γενικὴ Συνδιάσκεψις τῆς Διεθνούς Ὄργανώσεως τῆς Ἐργασίας, συγκληθεῖσα ἐν Ἀγίῳ Φραγκίσκῳ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἐργασίας καὶ συνεληθούσα αὐτόθι τὴν 17ην Ἰουνίου 1948 εἰς τὴν 31ην σύνοδον αὐτῆς.

Ἀφοῦ ἀπεφάσισε τὴν ὑπὸ τύπον συμβάσεως ἀποδοχὴν διαφόρων προτάσεων σχετικῶν πρὸς τὴν συνδικαλιστικὴν ἐλευθερίαν καὶ τὴν προστασίαν τοῦ συνδικαλιστικοῦ δικαιώματος, ζήτημα ἀποτελοῦν τὸ ἐβδομον θέμα τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῆς συνόδου.

Ἐχουσα ὑπ' ὄψιν, ὅτι τὸ προοίμιον τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῆς Διεθνούς Ὄργανώσεως Ἐργασίας μεταξὺ ἄλλων μέσων δυναμένων νὰ βελτιώσουν τὴν θέσιν τῶν ἐργαζομένων καὶ νὰ ἐξασφαλίσουν τὴν εἰρήνην, ἀναφέρει καὶ τὴν ἀπραγμάτωσιν τῆς ἀρχῆς περὶ συνδικαλιστικῆς ἐλευθερίας.

Ἐχουσα ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Διακήρυξις τῆς Φιλαδελφείας ἐτόνισεν καὶ πάλιν ὅτι ἡ «ἐλευθερία τοῦ λόγου καὶ τοῦ συνεταιρίζεσθαι εἶναι ἀπαραίτητος ὅρος σταθερᾶς προόδου».

Ἐχουσα ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Διεθνῆς Συνδιάσκεψις τῆς Ἐργασίας ἀπεδέχθη ὁμοφώνως εἰς τὴν 30ὴν σύνοδον αὐτῆς τὰς ἀρχάς, αἵτινες δεόν νὰ ἀποτελέσουν τὴν βάση τοῦ διεθνούς διακανονισμοῦ.

Ἐχουσα ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Γενικὴ Συνέλευσις τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, εἰς τὴν 2αν αὐτῆς σύνοδον ἀπεδέχθη τὰς ἀρχάς ταύτας καὶ ἐκάλεσε τὴν Διεθνῆ Ὄργανωσιν τῆς Ἐργασίας ὅπως συνεχίσῃ καταβάλλουσα πᾶσαν προσπάθειαν διὰ νὰ καταστήσῃ δυνατὴν τὴν ἀποδοχὴν μιᾶς ἢ καὶ περισσοτέρων διεθνῶν Συμβάσεων.

Ἀποδέχεται σήμερον 9ην Ἰουλίου 1948 τὴν ὡς ἔπεται Σύμβασιν ἣτις ἀποκαλεῖται «Σύμβασις περὶ συνδικαλιστικῆς ἐλευθερίας καὶ προστασίας τοῦ συνδικαλιστικοῦ δικαιώματος ἔτους 1948».

ΜΕΡΟΣ I.

ΣΥΝΔΙΚΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

Ἄρθρον 1.

Πᾶς Μέλος τῆς Διεθνούς Ὄργανώσεως Ἐργασίας ὡς πρὸς τὸ ὅποιον ἰσχύει ἡ παρούσα Σύμβασις ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως ἐφαρμόσῃ τὰς κάτωθι διατάξεις.

Ἄρθρον 2.

Οἱ ἐργαζόμενοι καὶ οἱ ἐργοδοταὶ δικαιοῦνται ἄνευ οἰασθῆποτε διακρίσεως καὶ ἄνευ προηγουμένης ἀδείας νὰ συνιστοῦν ὀργανώσεις τῆς ἐκλογῆς τῶν καὶ νὰ καθίστανται μέλη τῶν ὀργανώσεων τούτων ὑπὸ μόνον τὸν ὅρον νὰ συμμορφοῦνται πρὸς τὰ καταστατικὰ τῶν ἐν λόγῳ ὀργανώσεων.

Ἄρθρον 3.

1. Αἱ ὀργανώσεις ἐργαζομένων καὶ ἐργοδοτῶν δικαιοῦνται νὰ ἐκπονοῦν τὰ καταστατικὰ καὶ τοὺς διοικητικοὺς αὐτῶν

κανονισμοὺς, νὰ ἐκλέγουν ἐλευθέρως τοὺς ἀντιπροσώπους τῶν νὰ ὀργανώνουν τὰ τῆς διαχειρίσεως καὶ δράσεως αὐτῶν καὶ νὰ καταστρώνουν τὸ πρόγραμμα τῶν ἐνεργειῶν τῶν.

2. Αἱ δημόσιαι Ἀρχαὶ δεόν ὅπως ἀπέχουν πάσης ἐπεμβάσεως δυναμένης νὰ περιορίσῃ τὸ δικαίωμα τοῦτο ἢ νὰ παρακωλύσῃ τὴν νόμιμον ἀσκήσιν αὐτοῦ.

Ἄρθρον 4.

Αἱ ὀργανώσεις ἐργαζομένων καὶ ἐργοδοτῶν δὲν ὑπόκεινται εἰς τὴν διὰ τῆς διοικητικῆς ὁδοῦ διάλυσιν ἢ ἀναστολὴν τῶν ἐργασιῶν τῶν.

Ἄρθρον 5.

Αἱ ὀργανώσεις ἐργοδοτῶν καὶ ἐργαζομένων δικαιοῦνται νὰ συνιστοῦν Ὀμοσπονδίας καὶ Συνομοσπονδίας καθὼς καὶ νὰ ἐγγράφονται ὡς μέλη αὐτῶν, πᾶσα δὲ ὀργάνωσις, Ὀμοσπονδία ἢ Συνομοσπονδία δικαιούται ὅπως καθίσταται μέλος διεθνῶν Ὄργανώσεων ἐργαζομένων καὶ ἐργοδοτῶν.

Ἄρθρον 6.

Αἱ διατάξεις τῶν ὡς ἄνω ἄρθρ. 2, 3 καὶ 4 ἔχουν ἐφαρμογὴν καὶ εἰς τὰς Ὀμοσπονδίας καὶ Συνομοσπονδίας ὀργανώσεων ἐργαζομένων καὶ ἐργοδοτῶν.

Ἄρθρον 7.

Ἡ ἀπόκτησις τῆς νομικῆς προσωπικότητος ὑπὸ τῶν ὀργανώσεων ἐργαζομένων καὶ ἐργοδοτῶν, τῶν Ὀμοσπονδιῶν καὶ Συνομοσπονδιῶν αὐτῶν, δὲν δύναται νὰ ἐξαρτᾶται ἀπὸ ὄρους δυναμένους νὰ καταστήσουν ἀμφίβολον τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῶν ὡς ἄνω ἄρθρων 2, 3 καὶ 4.

Ἄρθρον 8.

1. Οἱ ἐργαζόμενοι οἱ ἐργοδοταὶ καὶ αἱ οἰκείαι ὀργανώσεις ὑποχρεοῦνται ὅπως, κατὰ τὴν ἀσκήσιν τῶν δικαιωμάτων τὰ ὁποῖα ἀναγνωρίζονται εἰς αὐτοὺς δυνάμει τῆς παρούσης Συμβάσεως, σέβωνται τὴν νομιμότητα ἕως καὶ τὰ λοιπὰ πρόσωπα ἢ ὀργανωμένοι ὁμάδες.

2. Ἡ Ἑθνικὴ νομοθεσία δεόν νὰ μὴ προσβάλλῃ ἢ νὰ μὴ ἐφαρμόζεται κατὰ τρόπον προσβάλλοντα τὰς ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως προβλεπούμενας διασφαλίσεις.

Ἄρθρον 9.

1. Ἡ Ἑθνικὴ Νομοθεσία καθορίζει ἐν τίνι μέτρῳ θεὸ ἔχουν ἐφαρμογὴν καὶ διὰ τὰς ἐνόπλους δυνάμεις καὶ τὴν ἀστυνομίαν αἱ ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως προβλεπόμεναι διασφαλίσεις.

2. Συμφώνως πρὸς τὰς ὑπὸ τῆς παρ. 8 τοῦ ἄρθρου 19 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῆς Διεθνούς Ὄργανώσεως Ἐργασίας ὀριζομένης ἀρχᾶς, ἡ ἐπικύρωσις τῆς Συμβάσεως ταύτης ὑπὸ Μέλους δεόν νὰ μὴ θεωρῆται δίγυσα οἰονδηπότε νόμον, ἀπόφασιν, ἔθιμον ἢ συμφωνίαν ἐκ τῶν ὑφισταμένων ἤδη καὶ παρεχόντων εἰς τὰ πρόσωπα τὰ ἀνήκοντα εἰς τὰς ἐνόπλους δυνάμεις καὶ τὴν ἀστυνομίαν, διασφαλίσεις προβλεπούμενας ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 10.

Εἰς τὴν παρούσαν Σύμβασιν, ὁ ὅρος «ὀργάνωσις» σημαίνει πᾶσαν ὀργάνωσιν ἐργοδοτῶν ἢ ἐργαζομένων σκοπὸς τῆς ὁποίας εἶναι ἡ προαγωγή καὶ προστασία τῶν συμφερόντων τῶν ἐργαζομένων καὶ τῶν ἐργοδοτῶν.

ΜΕΡΟΣ II.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΝΔΙΚΑΛΙΣΤΙΚΟΥ
ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟΣ

Ἄρθρον 11.

Πᾶν Μέλος τῆς Διεθνούς Ὄργανώσεως τῆς Ἐργασίας διὰ τὸ ὅποιον ἰσχύει ἡ παρούσα Σύμβασις ὑποχρεοῦται νὰ λαμβάνῃ πάντα τὰ ἀναγκαῖα καὶ κατάλληλα μέτρα δι' ὧν νὰ ἐξασφαλίζεται εἰς τοὺς ἐργαζομένους καὶ τοὺς ἐργοδοτάς τὴν ἐλευθέραν ἀσκήσιν τοῦ συνδικαλιστικοῦ δικαιώματος.

ΜΕΡΟΣ III.

ΔΙΑΦΟΡΑ ΜΕΤΡΑ

Ἄρθρον 12.

1. Ὅσον ἀφορᾷ τὰς ἐδαφικὰς περιοχὰς τὰς μνημονευόμενας εἰς τὸ ἄρθρον 35 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῆς Διεθνούς Ὄργανώσεως τῆς Ἐργασίας ὡς οὗτος ἐτροποποιήθη διὰ τῆς Πράξεως τροποποιήσεως τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῆς Διεθνούς Ὄργανώσεως Ἐργασίας τοῦ ἔτους 1946, ἐξαιρουμένων τῶν ἐδαφῶν περὶ ὧν αἱ παράγραφοι 1 καὶ 5 τοῦ

οὕτω τροποποιηθέντος άρθρου, πᾶν Μέλος τῆς Ὄργανώσεως ἐπικυροῦν τὴν παρούσαν Σύμβασιν δέον ὅπως ἐντός τῆς βραχυτέρας δυνατῆς προθεσμίας ἀπὸ τῆς ἐπικυρώσεως του ἀνακοινοῖ πρὸς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας, Δηλώσιν γνωρίζουσαν :

α) Τὰ ἐδάφη διὰ τὰ ὁποῖα ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως αἱ διατάξεις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἐφαρμοσθῶν ἄνευ τροποποιήσεως.

β) Τὰ ἐδάφη διὰ τὰ ὁποῖα ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως αἱ διατάξεις τῆς παρούσης συμβάσεως ἐφαρμοσθῶν μετὰ τροποποιήσεων, καὶ εἰς τί συνίστανται αἱ ἐν λόγῳ τροποποιήσεις.

γ) Τὰ ἐδάφη εἰς τὰ ὁποῖα ἡ Σύμβασις εἶναι ἀνεφάρμοστος καὶ ἐν τῷ αὐτῷ περιπτώσει τοὺς λόγους αἰτινες τὴν καθιστοῦν ἀνεφάρμοστον.

δ) Τὰ ἐδάφη διὰ τὰ ὁποῖα ἐπιφυλάσσεται νὰ ἀποφασισθῶν.

2. Αἱ εἰς τὰ ἐδάφια α' καὶ β' τῆς πρώτης παραγράφου τοῦ παρόντος άρθρου μνημονευόμεναι ὑποχρεώσεις θεωροῦνται ὡς ἀποτελοῦσαι ἀναπόσπαστον μέρος τῆς ἐπικυρώσεως καὶ ἐφαρμόζονται ὁμοίως.

3. Πᾶν Μέλος δύναται διὰ νεωτέρας δηλώσεως νὰ παραιτῆται, ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει, τῶν ἐν τῇ προγενεστέρῃ δηλώσει του διατυπωθειῶν ἐπιφυλάξεων δυνάμει τῶν ἐδαφίων β' καὶ γ' καὶ δ' τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος άρθρου.

4. Πᾶν Μέλος, καθ' ἃ χρονικὰ διαστήματα ἐπιτρέπεται ἡ καταγγελία τῆς παρούσης Συμβάσεως συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ άρθρου 16, ἀνακοινοῖ πρὸς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν νεωτέραν Δηλώσιν τροποποιοῦσαν ὅπωςδήποτε τοὺς ὅρους πάσης προγενεστέρας Δηλώσεως καὶ γνωρίζουσαν τὴν κρατοῦσαν κατάστασιν εἰς τὰ καθωρισμένα ἐδάφη.

Ἄρθρον 13.

1. Ὅσάκις τὰ θέματα περὶ ὧν πραγματεύεται ἡ παρούσα Σύμβασις ἀνήκουν εἰς τὴν καθ'ἑαυτὸ δικαιοδοσίαν τῶν Ἀρχῶν μὴ μητροπολιτικῶν ἐδαφους τῆ ὑπεύθυνον διὰ τὰς διεθνεῖς σχέσεις τοῦ ἐδαφους τούτου Μέλος, δύναται ν' ἀνακοινοῖ, ἀπὸ συμφώνου μετὰ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ εἰρημένου ἐδαφους, εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας καὶ ἐν ὀνόματι τοῦ ἐδαφους, Δηλώσιν ἀποδοχῆς τῶν ἐκ τῆς Συμβάσεως ὑποχρεώσεων.

2. Δηλώσεις ἀποδοχῆς τῶν, ἐκ τῆς παρούσης Συμβάσεως ὑποχρεώσεων, δύναται ν' ἀνακοινοῦται εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας.

α) Ὑπὸ δύο ἢ περισσοτέρων Μελῶν τῆς Ὄργανώσεως δι' ἐδαφους τελοῦν ὑπὸ τὴν συνηνωμένην αὐτῶν ἐξουσίαν.

β) Ὑπὸ πάσης διεθνoῦς Ἀρχῆς ὑπευθύνου διὰ τὴν διοίκησιν ἐδαφους δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν ἢ πάσης ἄλλης ἐν ἰσχύϊ διατάξεως ἀφορώσης τὸ ἐδαφος τοῦτο.

3. Αἱ πρὸς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας, ἀνακοινοῦμεναι Δηλώσεις συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν προηγουμένων παραγράφων τοῦ παρόντος άρθρου, δέον ὅπως ἀνακοινοῦν ὅτι αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως θέλουν ἐφαρμοσθῆν μετὰ ἢ ἄνευ τροποποιήσεως. Ὅσάκις ἡ Δηλώσις ἀναφέρει ὅτι αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως ἐφαρμόζονται ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τροποποιήσεων, δέον νὰ προσδιορίζῃ εἰς τί συνίστανται αἱ ἐν λόγῳ τροποποιήσεις.

4. Τὸ ἐνδιαφεροῦμενον Μέλος ἢ τὰ Μέλη ἢ ἡ ἐνδιαφεροῦμένη διεθνῆς Ἀρχή, δύναται διὰ μεταγενεστέρας δηλώσεως νὰ παραιτηθῶν ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει τοῦ δικαιώματος προσφυγῆς εἰς τροπολογίαν μνημονευθεῖσαν εἰς προγενεστέρην αὐτῶν Δηλώσιν.

5. Τὸ ἐνδιαφεροῦμενον μέλος ἢ τὰ μέλη ἢ ἡ ἐνδιαφεροῦμένη διεθνῆς Ἀρχή, δύναται ὅπως, κατὰ τὰ χρονικὰ διαστήματα καθ' ἃ ἐπιτρέπεται ἡ καταγγελία τῆς Συμβάσεως, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ άρθρου 16, ἀνακοινοῦν εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν νεωτέραν Δηλώσιν τροποποιητικὴν τῶν ὅρων πάσης προγενεστέρας αὐτῶν Δηλώσεως καὶ γνωρίζουσαν τὴν κατάστασιν ὡς πρὸς τὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συμβάσεως ταύτης.

ΜΕΡΟΣ IV'.

Τελικαὶ Διατάξεις.

Ἄρθρον 14.

Αἱ ἐπίσημοι ἐπικυρώσεις τῆς παρούσης Συμβάσεως δέον

ὅπως ἀνακοινοῦνται: εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας παρ' οὗ καὶ καταχωρίζονται.

Ἄρθρον 15.

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις δεσμεύει μόνον τὰ Μέλη τῆς Διεθνoῦς Ὄργανώσεως τῆς Ἐργασίας ὧν ἡ ἐπικύρωσις ἔχει καταχωρισθῆ ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ.

2. Τίθεται ἐν ἰσχύϊ δώδεκα μῆνας μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ καταχώρησιν τῶν ἐπικυρώσεων δύο Μελῶν.

3. Ἐν συνεχείᾳ ἡ Σύμβασις αὕτη ἀρχεται ἰσχύουσα δι' ἑκάστον Μέλος δώδεκα μῆνας ἀφ' ἧς καταχωρισθῆ ἡ ἐπικύρωσις αὐτῆς.

Ἄρθρον 16.

1. Πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παρούσαν Σύμβασιν δύναται νὰ καταγγεῖλῃ ταύτην μετὰ πάροδον δεκαετίας ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος αὐτῆς, διὰ πράξεως ἀνακοινομένης εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας καὶ ὑπ' αὐτοῦ καταχωριζομένης. Ἡ καταγγελία ἔχει ἀποτελέσματα μετὰ πάροδον ἔτους ἀπὸ τῆς καταχωρίσεως αὐτῆς.

2. Πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παρούσαν Σύμβασιν τὸ ὅποιον ἐντός ἔτους ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς ἐν τῇ προηγουμένη παραγράφῳ μνημονευομένης δεκαετίας δὲν κάμει χρῆσιν τοῦ ὑπὸ τοῦ παρόντος άρθρου προβλεπομένου δικαιώματος καταγγελίας, δεσμεύεται διὰ μίαν νέαν δεκαετίαν καί, συνεπῶς, διακαίεται νὰ καταγγεῖλῃ τὴν παρούσαν Σύμβασιν ἐπὶ τῇ λήξει ἐκάστης δεκαετίας, ὑπὸ τοὺς εἰς τὸ παρὸν ἄρθρον προβλεπομένους ὅρους.

Ἄρθρον 17.

1. Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας, γνωστοποιεῖ εἰς ἅπαντα τὰ Μέλη τῆς Διεθνoῦς Ὄργανώσεως τῆς Ἐργασίας τὴν καταχώρισιν πασῶν τῶν ἐπικυρώσεων καὶ καταγγελιῶν, αἰτινες ἀνακοινοῦνται πρὸς αὐτὸν ὑπὸ τῶν Μελῶν τῆς Ὄργανώσεως.

2. Γνωστοποιῶν εἰς τὰ Μέλη τῆς Ὄργανώσεως τὴν καταχώρισιν τῆς δευτέρας ἐπικυρώσεως ἧτις τῷ ἔχει ἀνακοινωθῆ, ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς εἰσιτᾷ τὴν προσοχὴν τῶν Μελῶν τῆς Ὄργανώσεως ἐπὶ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως.

Ἄρθρον 18.

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας, ἀνακοινοῖ πρὸς καταχώρισιν εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματέα τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 102 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, πλήρεις πληροφορίας σχετικὰς πρὸς ὅλας τὰς ἐπικυρώσεις καὶ ὅλας τὰς πράξεις καταγγελίας τὰς ὁποίας ἔχει καταχωρίσει συμφώνως πρὸς τὰ προηγουμένα ἄρθρα.

Ἄρθρον 19.

Ἐπὶ τῇ λήξει ἐκάστης δεκαετίας ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως, τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας δέον ὅπως ὑποβάλῃ εἰς τὴν Γενικὴν Συνδιάσκεψιν ἐκθεσίαν ἐπὶ τῇ ἐφαρμογῇ τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ ἀποφασίσῃ ἐὰν συντρέχῃ περίπτωση ἀναγραφῆς εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῆς Συνδιασκεψέως θέματος ὀλικῆς ἢ μερικῆς ἀναθεωρήσεως ταύτης.

Ἄρθρον 20.

1. Ἐν ἡ περιπτώσει ἡ Συνδιάσκεψις ἀποδεχθῆ νεωτέραν Σύμβασιν ἐπανοιένην ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει ἀναθεωρητικῆς τῆς παρούσης καὶ ἐσ' ὅσον ἡ νέα Σύμβασις δὲν δοίκε ἄλλως:

α) Ἡ ἐπικύρωσις ὑπὸ Μέλους τῆς νεωτέρας Συμβάσεως τῆς ἐπαγομένης ἀναθεώρησιν ἐπιφέρει αὐτοδικαίως, παρὰ τὰς διατάξεις τοῦ ὡς ἀνω άρθρου 16, ἁπλοῦν καταγγελίαν τῆς παρούσης Συμβάσεως, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι ἔχει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ ἡ ἐπαγομένη τὴν ἀναθεώρησιν νέα Σύμβασις.

β) Ἄσ' ἧς ἡ ἐπαγομένη τὴν ἀναθεώρησιν νέα Σύμβασις τεθῆ ἐν ἰσχύϊ, ἡ παρούσα Σύμβασις καὶ ἐνὶ νῦν δεκτικῆ ἐπικυρώσεως ὑπὸ τῶν Μελῶν.

2. Ἡ παρούσα Σύμβασις παρουσιεῖ ἐν τούτοις ἐν ἰσχύϊ ὑπὸ τὸν τύπον καὶ τὸ περιεχόμενον αὐτῆς διὰ τὰ Μέλη ἅτινα ἐπικυρώσαντα αὐτὴν δὲν ἤθελον ἐπικυρώσει τὴν ἀναθεωροῦσαν ταύτην νέαν Σύμβασιν.

Ἄρθρον 21.

Τὸ Γαλλικὸν καὶ Ἀγγλικὸν κείμενον τῆς παρούσης Συμβάσεως εἶναι ἐξ ἰσου αὐθεντικά.

Convention 87.

Convention concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical.

La Conférence général de l' Organisation internationale du Travail,

Convoquée à San - Francisco par le Conseil d' administration du Bureau international du Travail, et s' y étant réunie le 17 Juin 1948, en sa trente et unième session,

Après avoir décidé d' adopter sous forme d' une convention diverses propositions relatives à la liberté syndicale et la protection du droit syndical, question qui constitue le septième point à l' ordre du jour de la session,

Considérant que le Préambule de la Constitution de l' Organisation internationale du Travail énonce, parmi les moyens susceptibles d' améliorer la condition des travailleurs et d' assurer la paix, «L' affirmation du principe de la liberté syndicale»,

Considérant que la Déclaration de Philadelphie a proclamé de nouveau que «la liberté d' expression et d' association est une condition indispensable d' un progrès soutenu»,

Considérant que la Conférence internationale du Travail, à sa trentième session, a adopté à l' unanimité les principes qui doivent être à la base de la réglementation internationale.

Considérant que l'Assemblée générale des Nations Unies, à sa deuxième session, a fait siens ces principes et a invité l' Organisation internationale du Travail à poursuivre tous ses efforts afin qu' il soit possible d' adopter une ou plusieurs conventions internationales, adopte, ce neuvième jour de juillet mil neuf cent quarante - huit, la convention ci - après, qui sera dénommée Convention sur la liberté syndicale et la protection du droit syndical, 1948 :

PARTIE I. LIBERTE SYNDICALE

Article 1.

Tout Membre de l' Organisation internationale du Travail pour lequel la présente Convention est en vigueur s' engage à donner effet aux dispositions suivantes.

Article. 2.

Les travailleurs et les employeurs, sans distinction d' aucune sorte, ont le droit, sans autorisation préalable, de constituer des organisations de leur choix, ainsi que celui de s' affilier à ces organisations, à la seule condition de se conformer aux statuts de ces dernières.

Article 3.

1. Les organisations de travailleurs et d' employeurs ont le droit d' élaborer leurs statuts et règlements administratifs, d' élire librement leurs représentants, d' organiser leur gestion et leur activité, et de formuler leur programme d' action.

2. Les autorités publiques doivent s' abstenir de toute intervention de nature à limiter ce droit ou en entraver l' exercice légal.

Article 4.

Les organisations de travailleurs et d' employeurs ne sont pas sujettes à dissolution ou à suspension par voie administrative.

Article 5.

Les organisations de travailleurs et d' employeurs ont le droit de constituer des fédérations et des confédérations ainsi que celui de s' y affilier, et toute organisation, fédération ou confédération a le droit de s' affilier à des organisations internationales de travailleurs et d' employeurs.

Article 6.

Les dispositions des articles 2, 3 et 4 ci - dessus s' appliquent aux fédérations et aux confédérations des organisations de travailleurs et d' employeurs.

Article 7.

L' acquisition de la personnalité juridique par les organisations de travailleurs et d' employeurs, leurs fédérations et confédérations, ne peut être subordonnée à des conditions de nature à mettre en cause l' application des dispositions des articles 2, 3 et 4 ci - dessus.

Article 8.

1. Dans l' exercice des droits qui leur sont reconnus par la présente convention, les travailleurs, les employeurs et leurs organisations respectives sont tenus, à l' instar des autres personnes ou collectivité organisées, de respecter la légalité.

2. La législation nationale ne devra porter atteinte ni être appliquée de manière à porter atteinte aux garanties prévues par la présente convention.

Article 9.

1. La mesure dans laquelle les garanties prévues par la présente convention s' appliqueront aux forces armées et à la police sera déterminée par la législation nationale.

2. Conformément aux principes établies par le paragraphe 8 de l' article 19 de la Constitution de l' Organisation internationale du Travail, la ratification de cette convention par un Membre ne devra pas être considérée comme affectant toute loi, toute sentence, toute coutume ou tout accord déjà existants qui accordent aux membres des forces armées et de la police des garanties prévues par la présente convention.

Article 10.

Dans la présente convention, le terme «organisation» signifie toute organisation de travailleurs ou d' employeurs ayant pour but de promouvoir et de défendre les intérêts des travailleurs ou des employeurs.

PARTIE II. PROTECTION DU DROIT SYNDICAL

Article 11.

Tout Membre de l' Organisation internationale du Travail pour lequel la présente convention est en vigueur s' engage à prendre toutes mesures nécessaires et appropriées en vue d' assurer aux travailleurs et aux employeurs le libre exercice du droit syndical.

PARTIE III. MESURES DIVERSES

Article 12.

1. En ce qui concerne les territoires mentionés par l' article 35 de la Constitution de l' Organisation internationale du Travail telle qu' elle a été amendée par l' Instrument d' amendement à la Constitution de l' Organisation internationale du Travail, 1946, à l' exclusion des territoires visés par les paragraphes 4 et 5 dudit article amendé, tout Membre de l' Organisation qui ratifie la présente convention doit communiquer au Directeur général du Bureau international du Travail, en même temps que sa ratification, ou dans le plus bref délai possible après sa ratification, une déclaration faisant connaître :

a) les territoires pour lesquels il s' engage à ce que les dispositions de la convention soient appliquées sans modification;

b) les territoires pour lesquels il s' engage à ce que les dispositions de la convention soient appliquées avec des modifications, et en quoi consistent les dites modifications;

c) les territoires auxquels la convention est inapplicable et, dans ces cas, les raisons pour lesquelles elle est inapplicable;

d) les territoires pour lesquels il réserve sa décision.

2. Les engagements mentionnés aux alinéas a) et b) du premier paragraphe du présent article seront réputés parties intégrantes de la ratification et porteront des effets identiques.

3. Tout Membre pourra renoncer par une nouvelle déclaration à tout ou partie des réserves contenues dans sa déclaration antérieure en vertu de alinéas b) c) et d) du paragraphe 1 du présent article.

4. Tout Membre pourra, pendant les périodes au cours desquelles la présente convention peut être dénoncée conformément aux dispositions de l'article 16, communiquer au Directeur général une nouvelle déclaration modifiant à tout autre égard les termes de toute déclaration antérieure et faisant connaître la situation dans des territoires déterminés.

Article 13.

1. Lorsque les questions traitées par la présente convention entrent dans le cadre de la compétence propre des autorités d'un territoire non métropolitain, le Membre responsable des relations internationales de ce territoire, en accord avec le gouvernement dudit territoire, pourra communiquer au Directeur général du Bureau international du Travail une déclaration d'acceptation, au nom de ce territoire, des obligations de la présente convention.

2. Une déclaration d'acceptation des obligations de la présente convention peut être communiquée au Directeur général du Bureau international du Travail :

a) par deux ou plusieurs Membres de l'Organisation pour un territoire placé sous leur autorité conjointe ;

b) par toute autorité internationale responsable de l'administration d'un territoire en vertu des dispositions de la Charte des Nations Unies ou de toute autre disposition en vigueur, à l'égard de ce territoire.

3. Les déclarations communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail conformément aux dispositions des paragraphes précédents du présent article doivent indiquer si les dispositions de la convention seront appliquées dans le territoire avec ou sans modification ; lorsque la déclaration indique que les dispositions de la convention s'appliquent sous réserve de modifications, elle doit spécifier en quoi consistent les dites modifications.

4. Le Membre ou les Membres ou l'autorité internationale intéressés pourront renoncer entièrement ou partiellement par une déclaration ultérieure au droit d'invoquer une modification indiquée dans une déclaration antérieure.

5. Le Membre ou les Membres ou l'autorité internationale intéressés pourront, pendant les périodes au cours desquelles la convention peut être dénoncée conformément aux dispositions de l'article 16, communiquer au Directeur général du Bureau international du Travail une nouvelle déclaration modifiant à tout autre égard les termes de toute déclaration antérieure et faisant connaître la situation en ce qui concerne l'application de cette convention.

PARTIE IV. DISPOSITIONS FINALES

Article 14.

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 15.

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 16.

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 17.

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications, déclarations et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 18.

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications, de toutes déclarations et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 19.

A l'expiration de chaque période de dix années - compter de l'entrée en vigueur de la présente convention, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail devra présenter à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et décidera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Article 20.

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement :

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 16 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur ;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 21.

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Άρθρον Δεύτερον.

Πάσα διάταξις τῆς κειμένης νομοθεσίας παρέχουσα τυχόν μείζονα πλεονεκτήματα εἰς τὰ διὰ τῆς, ὑπὸ τοῦ παρόντος νόμου κυρουμένης Συμβάσεως προστατευόμενα πρόσωπα, τηρεῖται ἐν ἰσχύϊ, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 19 παρ. 8 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῆς Διεθνούς Ὁργανώσεως Ἑργασίας, κυρωθέντος διὰ τοῦ Ν. Δ. 399)1947.

Άρθρον Τρίτον.

1. Διὰ Β. Δ)τος ἐκδιδομένου ἐπὶ τῇ προτάσει τοῦ Ὑπουργοῦ Ἑργασίας θέλουν κωδικοποιηθῆ εἰς ἐνιαῖον κείμενον αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος νόμου καὶ τῆς δι' αὐτοῦ κυρουμένης συμβάσεως μετὰ τῶν ἐν ἰσχύϊ διατάξεων τῶν ἀφορωσῶν εἰς τὴν συνδικαλιστικὴν ἐλευθερίαν καὶ τὴν προστασίαν τοῦ συνδικαλιστικοῦ δικαιώματος, ἐπιτρεπομένης τῆς ἀλλαγῆς τῆς σειρᾶς τῶν ἀρθρῶν καὶ παραγράφων καὶ τῆς ἀριθμῆσεως τούτων ὡς καὶ πᾶσα φραστικὴ μεταβολὴ μὴ ἐπιφέρουσα ἀλλοίωσιν τῶν διατάξεων τῶν κειμένων.

2. Δι' ὁμοίου Β. Δ)τος κανονισθῶσιν αἱ λεπτομέρειαι τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος νόμου.

Άρθρον Τέταρτον.

Ἡ σχέση τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς διεθνούς δεσμεύσεως συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 15, παρ. 3 τῆς κυρουμένης συμβάσεως καθορισθησομένης διὰ Β. Δ)τος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Σεπτεμβρίου 1961

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ

Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Π. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

Τ Α Μ Ε Λ Η

Α. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, Ε. ΑΒΕΡΩΦ - ΤΟΣΙΤΣΑΣ, Κ. ΚΑΛΛΙΑΣ, Δ. ΜΑΚΡΗΣ, Γ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, Δ. ΔΕΡΤΙΑΝΗΣ, Ν. ΜΑΡΤΗΣ, Σ. ΓΚΙΚΑΣ, Κ. ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ, Γ. ΑΝΔΡΙΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΤΣΑΤΣΟΣ, Γ. ΘΕΜΕΛΗΣ, Ε. ΚΑΛΑΝΤΖΗΣ, Δ. ΑΛΙΠΡΑΝΤΗΣ, Κ. ΧΡΥΣΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ, Θ. ΚΟΝΙΤΣΑΣ, Δ. ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Ι. ΨΑΡΡΕΑΣ, Τ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΑΚΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Σεπτεμβρίου 1961

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΩΝ. ΚΑΛΛΙΑΣ

(3)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4205

Περὶ κυρώσεως τῆς ὑπ' ἀριθ. 98 Διεθνούς Συμβάσεως «περὶ ἐφαρμογῆς τῶν ἀρχῶν τοῦ δικαιώματος ὀργανώσεως καὶ συλλογικῆς διαπραγματεύσεως».

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχοντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 18 Σεπτεμβρίου 1961 σύμφωνον γνώμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἀρθροῦ 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσμεν καὶ διατάσσομεν :

Άρθρον Πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει πλήρη νόμου ἰσχὺν ἡ ὑπ' ἀριθ. 98 Διεθνῆς Σύμβασις «περὶ ἐφαρμογῆς τῶν ἀρχῶν τοῦ δικαιώματος ὀργανώσεως καὶ συλλογικῆς διαπραγματεύσεως» ψηφισθεῖσα ἐν Γενεῇ τῷ 1949 ὑπὸ τῆς Διεθνούς Συνδιασκέψεως Ἑργασίας κατὰ τὴν 32αν Σύνοδον αὐτῆς, ἔχουσα οὕτω ἐν Ἑλληνικῇ μεταφράσει καὶ Γαλλικῷ πρωτοτύπῳ.

ΣΥΜΒΑΣΙΣ ἀριθμ. 98.

Περὶ ἐφαρμογῆς τῶν ἀρχῶν τοῦ δικαιώματος ὀργανώσεως καὶ Συλλογικῆς Διαπραγματεύσεως.

Ἡ Γενικὴ Συνδιάσκεψις τῆς Διεθνούς Ὁργανώσεως Ἑργασίας, συγκληθεῖσα ἐν Γενεῇ ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Διεθνούς Γραφείου Ἑργασίας καὶ συνελθοῦσα αὐτόθι τὴν 8ην Ἰουνίου 1949, εἰς τὴν 32αν Σύνοδον αὐτῆς.

Ἀφοῦ ἀπεφάσισε τὴν ἀποδοχὴν διαφόρων προτάσεων σχετικῶν πρὸς τὴν ἐφαρμογὴν τῶν ἀρχῶν τοῦ δικαιώματος ὀργανώσεως καὶ συλλογικῆς διαπραγματεύσεως, ζήτημα περιλαμβανόμενον εἰς τὸ τέταρτον θέμα τῆς ἡμερησίας διατάξεως τῆς συνόδου.

Ἀφοῦ ἀπεφάσισεν ὅτι αἱ προτάσεις αὗται δεόν νὰ λάβουν τὸν τύπον Διεθνούς Συμβάσεως.

Ἀποδέχεται σήμερον πρώτην Ἰουλίου χίλια ἑνεακόσια τεσσαράκοντα ἑννέα τὴν ὡς ἔπεται σύμβασιν ἣτις ἀποκαλεῖται Σύμβασις ἐπὶ τοῦ δικαιώματος ὀργανώσεως καὶ συλλογικῆς διαπραγματεύσεως ἔτους 1949.

Άρθρον 1.

1. Οἱ ἐργαζόμενοι δεόν ν' ἀπολαύουν καταλλήλου προστασίας κατὰ πάσης πράξεως διακρίσεως δυναμένης νὰ παραβλάψῃ τὴν συνδικαλιστικὴν ἐλευθερίαν ὡς πρὸς τὴν ἀπασχόλησιν.

2. Ἡ τοιαύτη προστασία δεόν ἰδίᾳ νὰ ἔχῃ ἐφαρμογὴν εἰς ὅ,τι ἀφορᾷ τὰς πράξεις αἰτινες σκοποῦν :

α) Νὰ ἐξαρτοῦν τὴν ἀπασχόλησιν τοῦ ἐργαζομένου ἐκ τοῦ ὄρου τῆς μὴ ἐγγραφῆς του εἰς συνδικάτον ἢ τῆς ἀποχωρήσεως τούτου ἐκ τοῦ συνδικάτου.

β) Νὰ ἀπολύουν ἐργαζόμενον ἢ νὰ ζημιώνουν αὐτὸν δι' οἰωνόηποτε ἄλλων μέσων, λόγῳ ἐγγραφῆς του εἰς τὸ συνδικάτον, ἢ συμμετοχῆς του εἰς συνδικαλιστικὰς ἐνεργείας ἐκτὸς τῶν ὥρῶν ἐργασίας ἢ τῇ συγκαταθέσει τοῦ ἐργοδότη αὐτοῦ κατὰ τὰς ὥρας ἐργασίας.

Άρθρον 2.

1. Αἱ ὀργανώσεις ἐργαζομένων καὶ ἐργοδοτῶν δεόν νὰ ἀπολαύουν καταλλήλου προστασίας κατὰ πάσης πράξεως ἐπεμβάσεως τῶν μὲν ἐπὶ τῶν δὲ εἴτε ἀμέσως εἴτε διὰ τῶν ὀργάνων ἢ τῶν μελῶν αὐτῶν, εἰς τὴν σύστασιν, λειτουργίαν ἢ διοίκησιν τῶν ὀργανώσεων.

2. Ἰδίᾳ ἐξομοιοῦνται πρὸς πράξεις ἐπεμβάσεως ἐν τῇ ἐνοίᾳ τοῦ παρόντος ἀρθροῦ μέτρα τείνοντα νὰ προκαλέσουν τὴν δημιουργίαν ἐργατικῶν ὀργανώσεων δεσποζομένων ὑπὸ ἐργοδότη ἢ ὑπὸ ἐνώσεως ἐργοδοτῶν ἢ νὰ ὑποστηρίξουν ὀργανώσεις ἐργαζομένων δι' οικονομικῶν μέσων ἢ ἄλλως ἐπὶ τῷ σκοπῷ θέσεως τῶν ὀργανώσεων τούτων ὑπὸ τὸν ἑλεγχον ἐργοδότη ἢ ἐνώσεως ἐργοδοτῶν.

Άρθρον 3.

Δεόν νὰ συνιστῶνται (ἐφ' ὅσον εἶναι τοῦτο ἀναγκαῖον) κατάλληλοι ὀργανισμοὶ ἀνταποκρινόμενοι εἰς τὰς ἐθνικὰς συνθήκας ἐξασφαλίζοντες τὸν σεβασμὸν τοῦ ἐν τοῖς προηγουμένοις ἀρθροῖς ὀριζομένου δικαιώματος ὀργανώσεως.

Άρθρον 4.

Δεόν νὰ λαμβάνωνται, ἐφ' ὅσον εἶναι τοῦτο ἀναγκαῖον, μέτρα ἀνταποκρινόμενα εἰς τὰς ἐθνικὰς συνθήκας δι' ὧν νὰ ἐνισχύεται καὶ νὰ προωθῆται ἡ εἰς εὐρυτάτην κλίμακα ἀνάπτυξις καὶ χρησιμοποίησις διαδικασιῶν δι' ὧν ἐργοδοταὶ καὶ ἐργοδοτικαὶ ὀργανώσεις ἀφ' ἐνός καὶ ὀργανώσεις ἐργαζομένων ἀφ' ἑτέρου νὰ ἔρχονται ἐκουσίως εἰς διαπραγματεύσεις διὰ τὴν, διὰ συλλογικῶν συμβάσεων, ρύθμισιν τῶν ὄρων ἀπασχολήσεως.

Άρθρον 5.

1. Τὸ μέτρον ἐν ᾧ αἱ ὑπὸ τῆς παρουσίας Συμβάσεως προβλεπόμεναι διασφαλίσεις θέλουν ἐφαρμοσθῆ εἰς τὰς ἐνόπλους δυνάμεις ἢ τὴν ἀστυνομίαν καθορίζεται ὑπὸ τῆς ἐθνικῆς νομοθεσίας.

2. Συμφώνως πρὸς τὰς, ὑπὸ τῆς παραγράφου 8 τοῦ ἀρθροῦ 19 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῆς Διεθνούς Ὁργανώσεως τῆς Ἑργασίας, καθιερωθείσας ἀρχάς, ἡ ἐπικύρωσις τῆς Συμβάσεως ὑπὸ μέλους δεόν νὰ μὴ θεωρῆται ὡς θίγουσα οἰ-

ονδήποτε νόμον, απόφασιν, ἔθιμον ἢ συμφωνίαν, ἐφ' ὅσον ἤδη ὑφίστανται καὶ παρέχουν εἰς τοὺς ἀνήκοντας εἰς τὰς ἐνόπλους δυνάμεις καὶ τὴν ἀστυνομίαν, διασφαλίσεις προβλεπομένας ὑπὸ τῆς παρούσης Συμβάσεως.

ἄρθρον 6.

Ἡ παρούσα Σύμβασις δὲν πραγματεύεται τὰ τῆς θέσεως τῶν δημοσίων ὑπαλλήλων καὶ δὲν δύναται ὅπωςδήποτε νὰ ἐρμηνευθῆ ὡς ζημιούσα τὰ δικαιώματα καὶ τὸ νομικὸν καθεστῶς αὐτῶν.

ἄρθρον 7.

Αἱ ἐπίσημοι ἐπικυρώσεις τῆς παρούσης Συμβάσεως ἀνακοινούνται εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας παρ' οὗ καὶ καταχωρίζονται.

ἄρθρον 8.

1. Ἡ παρούσα Σύμβασις δεσμεύει μόνον τὰ Μέλη τῆς Διεθνoῦς Ὁργανώσεως τῆς Ἐργασίας ὧν ἡ ἐπικύρωσις ἔχει καταχωρισθῆ ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ.

2. Τίθεται ἐν ἰσχύϊ δώδεκα (12) μῆνας μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διευθυντοῦ καταχώρισιν τῶν ἐπικυρώσεων δύο Μελῶν.

3. Κατ' ἀκολουθίαν ἡ Σύμβασις αὕτη ἄρχεται ἰσχύουσα δι' ἕκαστον Μέλος δώδεκα μῆνας ἀφ' ἧς καταχωρισθῆ ἡ ἐπικύρωσις αὐτῆς.

ἄρθρον 9.

1. Αἱ εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας ἀνακοινούμεναι δηλώσεις δυνάμει τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῆς Διεθνoῦς Ὁργανώσεως τῆς Ἐργασίας δεόν νὰ γνωστοποιῶν :

α) Τὰ ἐδάφη διὰ τὰ ὁποῖα τὸ ἐνδιαφερόμενον Μέλος ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως ἐφαρμοσθῶν ἄνευ τροποποιήσεως.

β) Τὰ ἐδάφη διὰ τὰ ὁποῖα ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν ὅπως αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως ἐφαρμοσθῶν μετὰ τροποποιήσεων καὶ εἰς τί συνίστανται αἱ ἐν λόγῳ τροποποιήσεις.

γ) Τὰ ἐδάφη εἰς τὰ ὁποῖα ἡ Σύμβασις εἶναι ἀνεφάρμοστος καὶ ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει τοὺς λόγους αἰτινες τὴν καθιστοῦν ἀνεφάρμοστος.

δ) Τὰ ἐδάφη διὰ τὰ ὁποῖα ἐπιφυλλάσσεται νὰ ἀποφασίσῃ ἐν ἀναμονῇ ἐμπεριστατωμένης ἐξετάσεως τῆς καταστάσεως εἰς τὰ ἐν λόγῳ ἐδάφη.

2. Αἱ εἰς τὰ ἐδάφια α' καὶ β' τῆς πρώτης παραγράφου τοῦ παρόντος ἄρθρου μνημονεύμεναι ὑποχρεώσεις δεόν ὅπως θεωροῦνται ὡς ἀναπόσπαστον μέρος τῆς ἐπικυρώσεως καὶ ἐφαρμόζονται ὁμοίως.

3. Πᾶν Μέλος δύναται διὰ νεωτέρας αὐτοῦ δηλώσεως νὰ παραιτηθῆ ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει τῶν, εἰς τὴν προγενεστέραν του δηλώσειν διατυπωθεισῶν ἐπιφυλάξεων, δυνάμει τῶν ἐξαφίων β', γ' καὶ δ' τῆς πρώτης παραγράφου τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Πᾶν Μέλος, καθ' ἃ χρονικὰ διαστήματα ἐπιτρέπεται ἡ καταγγελία τῆς παρούσης Συμβάσεως, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 11, ἀνακοινοῖ πρὸς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν νεωτέραν δηλώσειν τροποποιούσαν ὅπωςδήποτε τοὺς ὅρους πάσης προγενεστέρως αὐτοῦ δηλώσεως καὶ γνωρίζουσαν τὴν κρατοῦσαν κατάστασιν εἰς καθωρισμένα ἐδάφη.

ἄρθρον 10.

1. Αἱ εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας, ἀνακοινούμεναι δηλώσεις, συμφώνως πρὸς τὰς παραγράφους 4 καὶ 5 τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῆς Διεθνoῦς Ὁργανώσεως τῆς Ἐργασίας, δεόν ν' ἀναφέρουν ἂν αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως ἔχουν ἐφαρμογὴν εἰς τὴν ἐδαφικὴν περιοχὴν μετὰ ἢ ἄνευ τροποποιήσεων.

Ἐφ' ὅσον ἡ δηλώσις ἀναφέρει ὅτι αἱ διατάξεις τῆς Συμβάσεως ἐφαρμόζονται ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τροποποιήσεων δεόν νὰ προσδιορίξῃ εἰς τί συνίστανται αἱ ἐν λόγῳ τροποποιήσεις.

2. Τὸ ἐνδιαφερόμενον Μέλος ἢ τὰ Μέλη ἢ ἡ ἐνδιαφερομένη Διεθνῆς Ἀρχὴ δύναται νὰ παραιτηθῶν ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει διὰ μεταγενεστέρως αὐτῶν δηλώσεως, τοῦ δικαιώματος προσφυγῆς εἰς τροποποίησιν μνημονευθείσαν εἰς προγενεστέραν αὐτῶν δηλώσειν.

3. Τὸ ἐνδιαφερόμενον Μέλος ἢ τὰ Μέλη ἢ ἡ ἐνδιαφερομένη Διεθνῆς Ἀρχὴ κατὰ τὰ χρονικὰ διαστήματα καθ' ἃ ἐπιτρέπεται ἡ καταγγελία τῆς Συμβάσεως, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 11, δύναται νὰ ἀνακοινῶν εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν νεωτέραν δηλώσειν τροποποιητικὴν τῶν ὅρων πάσης προγενεστέρως αὐτῶν δηλώσεως καὶ νὰ γνωρίζουσαν τὴν κατάστασιν ὡς πρὸς τὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συμβάσεως ταύτης.

ἄρθρον 11.

1. Πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παρούσαν Σύμβασιν, δύναται νὰ καταγγείλῃ αὐτὴν μετὰ πάροδον δεκαετίας ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως διὰ πράξεως ἀνακοινουμένης εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας καὶ ὑπ' αὐτοῦ καταχωριζομένης. Ἡ καταγγελία ἄρχεται ἐν ἔτος μετὰ τὴν καταχώρισιν αὐτῆς.

2. Πᾶν Μέλος ἐπικυροῦν τὴν παρούσαν Σύμβασιν, τὸ ὁποῖον ἐντὸς ἔτους ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς ἐν τῇ προηγουμένη παραγράφῳ μνημονευομένης δεκαετίας δὲν κάμει χρῆσιν τοῦ, ὑπὸ τοῦ παρόντος ἄρθρου, προβλεπομένου δικαιώματος καταγγελίας, δεσμεύεται διὰ μίαν νέαν δεκαετίαν εἰσέτι, καὶ συνεπῶς δικαιούται νὰ καταγγέλλῃ τὴν παρούσαν Σύμβασιν ἐπὶ τῇ λήξει ἐκάστης δεκαετίας, ὑπὸ τοὺς ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ προβλεπομένους ὅρους.

ἄρθρον 12.

1. Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας γνωστοποιεῖ εἰς ἅπαντα τὰ Μέλη τῆς Διεθνoῦς Ὁργανώσεως τῆς Ἐργασίας τὴν καταχώρισιν πασῶν τῶν ἐπικυρώσεων, δηλώσεων καὶ καταγγελιῶν αἰτινες ἀνακοινούνται πρὸς αὐτὸν ὑπὸ τῶν Μελῶν τῆς Ὁργανώσεως.

2. Γνωστοποιῶν εἰς τὰ Μέλη τῆς Ὁργανώσεως τὴν καταχώρισιν τῆς δευτέρας ἐπικυρώσεως ἣτις τῷ ἔχει ἀνακοινωθῆ, ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς ἐπιστᾶ τὴν προσοχὴν τῶν Μελῶν τῆς Ὁργανώσεως, ἐπὶ τῆς ἡμερομηνίας τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως.

ἄρθρον 13.

Ὁ Γενικὸς Διευθυντὴς τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας ἀνακοινοῖ πρὸς καταχώρισιν εἰς τὸν Γενικὸν Γραμματεῖα τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 102 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, πληροφορίας πλήρεις σχετικὰς πρὸς ὅλας τὰς ἐπικυρώσεις, Δηλώσεις καὶ Πράξεις καταγγελίας τὰς ὁποίας ἔχει καταχωρίσει συμφώνως πρὸς τὰ προηγούμενα ἄρθρα.

ἄρθρον 14.

Ἐπὶ τῇ λήξει ἐκάστης δεκαετίας ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμβάσεως τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Διεθνoῦς Γραφείου Ἐργασίας δεόν ὅπως ὑποβάλλῃ εἰς τὴν Γενικὴν Συνδιάσκεψιν, ἐκδασιν ἐπὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμβάσεως καὶ ἀποφασίσῃ ἂν συντρέξῃ περίπτωσις ἀναγραφῆς εἰς τὴν ἡμερησίαν διάταξιν τῆς Συνδιασκέψεως, θέματος ὀλικῆς ἢ μερικῆς ἀναθεωρήσεως ταύτης.

ἄρθρον 15.

1. Ἐν ἡ περιπτώσει ἡ Συνδιάσκεψις ἀποδεχθῆ νεωτέραν Σύμβασιν ἐπαγομένην ἐν ὅλῳ ἢ ἐν μέρει ἀναθεώρησιν τῆς παρούσης καὶ ἐφ' ὅσον ἡ νέα Σύμβασις δὲν ὀρίζει ἄλλως.

α) Ἡ ἐπικύρωσις ὑπὸ Μέλους τῆς νεωτέρας Συμβάσεως τῆς ἐπαγομένης ἀναθεώρησιν, ἐπιφέρει αὐτοδικαίως, παρὰ τὰς διατάξεις τοῦ ὡς ἄνω ἄρθρου 11 ἄμεσον καταγγελίαν τῆς παρούσης Συμβάσεως ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι ἔχει τεθῆ ἐν ἰσχύϊ ἡ ἐπαγομένη τὴν ἀναθεώρησιν νέα Σύμβασις.

β) Ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς ἐπαγομένης τὴν ἀναθεώρησιν νέας Συμβάσεως, ἡ παρούσα Σύμβασις παύει νὰ εἶναι δεκτικὴ ἐπικυρώσεως ὑπὸ τῶν Μελῶν.

2. Ἐν πάσῃ περιπτώσει ἡ παρούσα Σύμβασις παραμένει ἐν ἰσχύϊ ὑπὸ τὸν τύπον καὶ τὸ περιεχόμενον αὐτῆς διὰ τὰ Μέ-

λη άτινα έπικυρώσαντα αύτην δέν ήθελον έπικυρώσει την άναθεωρούσαν ταύτην νέαν Σύμβασιν.

Άρθρον 16.

Τò Γαλλικόν και Άγγλικόν κείμενον της παρούσης Συμβάσεως είναι έξ ίσου αύθεντικά.

Convention 98

Convention concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective.

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 8 juin 1949, en sa trente-deuxième session.

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives à l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session,

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale, adopte, ce premier jour de juillet mil neuf cent quarante-neuf, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur le droit d'organisation et de négociation collective, 1949 :

Article 1.

1. Les travailleurs doivent bénéficier d'une protection adéquate contre tous actes de discrimination tendant à porter atteinte à la liberté syndicale en matière d'emploi.

2. Une telle protection doit notamment s'appliquer en ce qui concerne les actes ayant pour but de :

a) subordonner l'emploi d'un travailleur à la condition qu'il ne s'affilie pas à un syndicat ou cesse de faire partie d'un syndicat;

b) congédier un travailleur ou lui porter préjudice par tous autres moyens, en raison de son affiliation syndicale ou de sa participation à des activités syndicales en dehors des heures de travail ou, avec le consentement de l'employeur, durant les heures de travail.

Article 2.

1. Les organisations de travailleurs et d'employeurs doivent bénéficier d'une protection adéquate contre tous actes d'ingérence des unes à l'égard des autres, soit directement, soit par leurs agents ou membres, dans leur formation, leur fonctionnement et leur administration.

2. Sont notamment assimilées à des actes d'ingérence au sens du présent article des mesures tendant à provoquer la création d'organisations de travailleurs dominées par un employeur ou une organisation d'employeurs, ou à soutenir des organisations de travailleurs par des moyens financiers ou autrement, dans le dessein de placer ces organisations sous le contrôle d'un employeur ou d'une organisation d'employeurs.

Article 3.

Des organismes appropriés aux conditions nationales doivent, si nécessaire, être institués pour assurer le respect du droit d'organisation défini par les articles précédents.

Article 4.

Des mesures appropriées aux conditions nationales doivent, si nécessaire, être prises pour encourager et promouvoir le développement et l'utilisation les plus larges de procédures de négociation volontaire de conventions collectives entre les employeurs et les organisations d'employeurs d'une part, et les organisations de travailleurs d'autre part, en vue de régler par ce moyen les conditions d'emploi.

Article 5.

1. La mesure dans laquelle les garanties prévues par

la présente convention s'appliqueront aux forces armées ou à la police sera déterminée par la législation nationale.

2. Conformément aux principes établis par le paragraphe 8 de l'article 19 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, la ratification de cette convention par un Membre ne devra pas être considérée comme affectant toute loi, toute sentence, toute coutume ou tout accord déjà existants qui accordent aux membres des forces armées et de la police des garanties prévues par la présente convention.

Article 6.

La présente convention ne traite pas de la situation des fonctionnaires publics et ne pourra, en aucune manière, être interprétée comme portant préjudice à leurs droits ou à leur statut.

Article 7.

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 8.

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 9.

1. Les déclarations qui seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail, conformément au paragraphe 2 de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, devront faire connaître :

a) les territoires pour lesquels le Membre intéressé s'engage à ce que les dispositions de la convention soient appliquées sans modifications;

b) les territoires pour lesquels il s'engage à ce que les dispositions de la convention soient appliquées avec des modifications, et en quoi consistent les dites modifications;

c) Les territoires auxquels la convention est inapplicable et, dans ces cas, les raisons pour lesquelles elle est inapplicable ;

d) Les territoires pour lesquels il réserve sa décision en attendant un examen plus approfondi de la situation à l'égard des dits territoires.

2. Les engagements mentionnés aux alinéas a) et b) du premier paragraphe du présent article seront réputés parties intégrantes de la ratification et porteront des effets identiques.

3. Tout Membre pourra renoncer par une nouvelle déclaration à tout ou partie des réserves contenues dans sa déclaration antérieure en vertu des alinéas b), c) et d) du premier paragraphe du présent article.

4. Tout Membre pourra, pendant les périodes au cours desquelles la présente convention peut être dénoncée conformément aux dispositions de l'article 11, communiquer au directeur général une nouvelle déclaration modifiant à tout autre égard les termes de toute déclaration antérieure et faisant connaître la situation dans des territoires déterminés.

Article 10.

1. Les déclarations communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail conformément aux paragraphes 4 et 5 de l'article 35 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail doivent indiquer si les dispositions de la con-

vention seront appliquées dans le territoire avec ou sans modifications ; lorsque la déclaration indique que les dispositions de la convention s'appliquent sous réserve de modifications, elle doit spécifier en quoi consistent les dites modifications.

2. Le Membre ou les Membres ou l'autorité internationale intéressés pourront renoncer entièrement ou partiellement, par une déclaration ultérieure, au droit d'invoquer une modification indiquée dans une déclaration antérieure.

3. Le Membre ou les Membres ou l'autorité internationale intéressés pourront, pendant les périodes au cours desquelles la convention peut être dénoncée conformément aux dispositions de l'article 11, communiquer au Directeur général une nouvelle déclaration modifiant à tout autre égard les termes d'une déclaration antérieure et faisant connaître la situation en ce qui concerne l'application de cette convention

Article 11.

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 12

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications, déclarations et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui été, aura communiqué, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Article 13.

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications, de toutes déclarations et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 14.

A l'expiration de chaque période de dix années à compter de l'entrée en vigueur de la présente convention, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail devra présenter à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et décidera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Article 15.

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle

convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:

a) La ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 14 ci-dessous, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur ;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 16.

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Άρθρον Δεύτερον.

Πᾶσα διάταξις τῆς κειμένης Νομοθεσίας, παρέχουσα τυχὸν μείζονα πλεονεκτήματα εἰς τὰ διὰ τῆς, ὑπὸ τοῦ παρόντος νόμου κυρουμένης Συμβάσεως προστατευόμενα πρόσωπα, τηρεῖται ἐν ἰσχύϊ συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 19 παρ. 8 τοῦ Καταστατικοῦ Χάρτου τῆς Διεθνoῦς Ὄργανώσεως Ἐργασίας κυρωθέντος διὰ τοῦ Ν. Δ. 399/1947.

Άρθρον Τρίτον.

1. Διὰ Β. Δ)τος ἐκδιδομένου ἐπὶ τῇ προτάσει τοῦ Ὑπουργοῦ Ἐργασίας θέλουν κωδικοποιηθῆ εἰς ἐνιαῖον κείμενον αἱ διατάξεις τοῦ παρόντος νόμου καὶ τῆς δι' αὐτοῦ κυρουμένης Συμβάσεως μετὰ τῶν ἐν ἰσχύϊ διατάξεων τῶν ἀφρωσῶν εἰς τὴν συνδικαλιστικὴν ἐλευθερίαν καὶ τὴν προστασίαν τοῦ συνδικαλιστικοῦ δικαιώματος, ἐπιτρεπομένης τῆς ἀλλαγῆς τῆς σειρᾶς τῶν ἀρθρῶν καὶ παραγράφων καὶ τῆς ἀριθμῆσεως τούτων ὡς καὶ πᾶσα φραστικὴ μεταβολὴ μὴ ἐπιφέρουσα ἀλλοίωσιν τῶν διατάξεων τῶν κειμένων.

2. Δι' ὁμοίου Β. Δ)τος κανονισθῆσονται αἱ λεπτομέρειαι τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τοῦ παρόντος νόμου.

Άρθρον Τέταρτον.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἄρχεται ἀπὸ τῆς διεθνoῦς δεσμεύσεως συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 8 παρ. 3 τῆς κυρουμένης συμβάσεως καθορισθῆσομένης διὰ Β. Δ)τος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Σεπτεμβρίου 1961

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ

Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Π. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

Τ Α Μ Ε Λ Η

Α. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, Ε. ΑΒΕΡΩΦ - ΤΟΣΙΤΣΑΣ, Κ. ΚΑΛΛΙΑΣ, Δ. ΜΑΚΡΗΣ, Γ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, Α. ΔΕΡΤΙΑΗΣ, Ν. ΜΑΡΤΗΣ, Σ. ΓΚΙΚΑΣ, Κ. ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ, Α. ΣΤΡΑΤΟΣ, Γ. ΑΝΔΡΙΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΤΣΑΤΣΟΣ, Γ. ΘΕΜΕΛΗΣ, Δ. ΑΛΙΠΡΑΝΤΗΣ, Κ. ΧΡΥΣΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ, Θ. ΚΟΝΙΤΣΑΣ, Δ. ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Ι. ΨΑΡΡΕΑΣ, Γ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΑΚΟΣ.

Ἐδωρηθῆ καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Σεπτεμβρίου 1961

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΩΝ. ΚΑΛΛΙΑΣ

(4)

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4206

Περὶ τροποποιήσεως καὶ συμπληρώσεως τῶν περὶ τοῦ Ταμείου Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων κειμένων διατάξεων.

ΠΑΥΛΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 18 Σεπτεμβρίου 1961 σύμφωνον γνωμὴν τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

*Ἄρθρον 1.

Τὸ Ταμεῖον Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων εἶναι Νομικὸν Πρόσωπον Δημοσίου Δικαίου ἐπιφορτισμένον, πλὴν τῶν λοιπῶν κατὰ τὴν κειμένην νομοθεσίαν σκοπῶν του καὶ μὲ τὴν διάθεσιν κεφαλαίων εἰς δάνεια διὰ τὴν ἐκτέλεσιν ἔργων παραγωγικῶν, κοινῆς ὠφελείας, ἐκπολιτιστικῶν καὶ ἄλλων προβλεπομένων ὑπὸ εἰδικῶν διατάξεων, ὡς καὶ εἰς στεγαστικά δάνεια δημοσίων ὑπαλλήλων καὶ συνταξιούχων τοῦ Δημοσίου, ἀποτελεῖ δὲ πιστωτικὸν ὄργανισμὸν ἐξυπηρετήσεως τοῦ δημοσίου καὶ κοινωνικοῦ συμφέροντος.

*Ἄρθρον 2.

1. Τὸ ἀποθεματικὸν κεφάλαιον τοῦ Ταμείου Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων τοποθετεῖται ἀποκλειστικῶς εἰς ἀκίνητα ἢ χρεώγραφα τοῦ Κράτους, ἢ μετοχὰς τῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος ἢ τῆς Ἐθνικῆς Τραπεζῆς Ἑλλάδος, μετ' ἔγκρισιν τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς.

2. Τὸ Ταμεῖον Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων δύναται νὰ προβαίη, μετ' ἔγκρισιν τῆς Νομισματικῆς Ἐπιτροπῆς, εἰς τὴν ἀγορὰν ἐκ τῶν διαθεσίμων κεφαλαίων αὐτοῦ, μετοχῶν ἢ ὁμολογιῶν δανείων Δημοσίων Ἐπιχειρήσεων ἢ Ἀνωμόμων Ἐταιρειῶν ἰδρυθεῖσάν βάσει εἰδικῶν νόμων καὶ ὧν τὸ Κράτος εἶναι μέτοχος.

*Ἄρθρον 3.

Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Ταμείου δύναται νὰ μεταβιβάσῃ δι' ἀποφάσεώς του τὴν ἀσκήσιν ὠρισμένων ἐκ τῶν ἀρμοδιοτήτων αὐτοῦ εἰς τὸν Γενικὸν Διευθυντὴν τοῦ Ταμείου.

*Ἄρθρον 4.

1. Τὸ μισθωμα τῶν ὑπὸ τοῦ Ταμείου ἐκμισθουμένων διαμερισμάτων χρηματοκιβωτίων καθορίζεται δι' ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου.

2. Τὸ ἐν παραγράφῳ 2 τοῦ ἄρθρου 11 τοῦ νόμου 899)43 «περὶ ἐξουσιοδότησεως τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν πρὸς ρύθμισιν τῶν ἀποδοχῶν τῶν Ν. Π. Δ. Δ. κλπ.» προβλεπόμενον ποσὸν ἀναπροσαρμόζεται εἰς 200.000 δραχμὰς ἐτησίως.

*Ἄρθρον 5.

1. Τῆς Ὑπηρεσίας Λογιστηρίου τοῦ Ταμείου προΐσταται Διευθυντής, προστιθεμένης μιᾶς θέσεως ἐπὶ βαθμῶ 3ῳ ἕως 2ῳ εἰς τὴν Α' Κατηγορίαν, Κλάδου 1ου.

2. Τῆς Ὑπηρεσίας τοῦ Κεντρικοῦ Ταμείου προΐσταται Διευθυντής, συνιστωμένης πρὸς τοῦτο μιᾶς θέσεως ἐπὶ βαθμῶ 3ῳ ἕως 2ῳ τῆς Α' Κατηγορίας ὡς ἰδίου Κλάδου ὑπ' ἀριθ. 3ου.

3. Συνιστᾶται Ὑπηρεσία Καταμετρήσεως καὶ Σφραγίσσεως, προστιθεμένων τριῶν θέσεων ἐπὶ βαθμοῖς 11ῳ ἕως 8ῳ, εἰς τὴν Γ' Κατηγορίαν, Κλάδου 3ου.

4. Εἰς τὰς ὑπὸ τῆς κειμένης νομοθεσίας προβλεπομένας θέσεις προσωπικοῦ τοῦ Ταμείου, προστίθενται :

α) Εἰς τὴν Α' Κατηγορίαν:
Εἰς τὸν Α.1 Κλάδον Λογιστικῶν:
7 θέσεις ἐπὶ βαθμοῖς 5ῳ ἕως 4ῳ.
28 θέσεις ἐπὶ βαθμοῖς 9ῳ ἕως 6ῳ.

β) Εἰς τὴν Β' Κατηγορίαν:

Εἰς τὸν Β.1 Κλάδον Λογιστικῶν:

2 θέσεις ἐπὶ βαθμοῖς 5ῳ ἕως 4ῳ.

18 θέσεις ἐπὶ βαθμοῖς 11ῳ ἕως 6ῳ.

Εἰς τὸν Β.2 Κλάδον Δακτυλογράφων — Τηλεφωνητριάς:

6 θέσεις ἐπὶ βαθμοῖς 11ῳ ἕως 6ῳ.

γ) Εἰς τὴν Γ' Κατηγορίαν:

Εἰς τὸν Γ.1 Κλάδον Φυλάκων (Νυκτοφρουρῶν) — Ταξιόνων (Ἐργατῶν Ἀρχείου):

8 θέσεις ἐπὶ βαθμοῖς 11ῳ ἕως 8ῳ.

Εἰς τὸν Γ.2 Κλάδον Κλητῆρων:

14 θέσεις ἐπὶ βαθμοῖς 13ῳ ἕως 9ῳ, εἰς ὃν βαθμὸν ἀνυψοῦνται καὶ αἱ ὑφιστάμεναι θέσεις κλητῆρων.

*Ἄρθρον 6.

1. Εἰσαγωγικὸς βαθμὸς τοῦ Α.2 Κλάδου Προΐσταμένου Γραμματείας Νομικῆς Ὑπηρεσίας, ὀρίζεται ὁ 8ος βαθμὸς.

Διὰ τὸν διορισμὸν εἰς τὸν εἰσαγωγικὸν βαθμὸν τοῦ Α.2 Κλάδου, ἀπαιτεῖται πτυχίον Νομικῆς Σχολῆς, εἰς δὲ τὸν Γ.3 Κλάδον, ἀπολυτήριον ἐξαταξίου δημοτικοῦ σχολείου.

2. Ἡ θέσις Προΐσταμένου Γραμματείας τῆς Νομικῆς Ὑπηρεσίας πληροῦται, μετ' ἀπόφασιν τοῦ Ὑπηρεσιακοῦ Συμβουλίου τοῦ Ταμείου δι' ὑπαλλήλων τοῦ Ταμείου, τοῦ Α.1 Κλάδου ἐκ τῶν ἐχόντων πτυχίον Νομικῆς Σχολῆς, διὰ μετατάξεως ἐπὶ τῷ κατεχομένῳ βαθμῷ ἢ καὶ κατόπιν συγχρόνου προαγωγῆς τῶν κεκτημένων τὸν 9ον βαθμὸν καὶ τὸν ἀπαιτούμενον πρὸς προαγωγὴν εἰς τὸν 8ον βαθμὸν χρόνον, προτιμωμένων κατὰ τὴν πρώτην ἐφαρμογὴν τοῦ παρόντος τῶν παρὰ τῇ Νομικῇ Ὑπηρεσίᾳ ὑπηρετούντων.

3. Πρὸς πλήρωσιν τῆς θέσεως τοῦ Κεντρικοῦ Ταμείου εἰς τὸν 3ον βαθμὸν, συντρέχουν μετὰ τῶν ὁμοιοβάθμων τῶν τῆς Α' Κατηγορίας καὶ εἰ ὑπάλληλοι τοῦ Ταμείου τοῦ Β.1 Κλάδου Λογιστικῶν, διὰ μετατάξεως καὶ συγχρόνου αὐτῶν προαγωγῆς, ἐφ' ὅσον κέκτηνται δετῇ, τοῦλάχιστον ἐν τῷ 4ῳ βαθμῷ ὑπηρεσίαν.

*Ἄρθρον 7.

1. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Ταμείου δύναται νὰ προσλαμβάνῃ ἐπὶ τριετεί συμβάσει σχέσεως ἰδιωτικοῦ δικαίου:

α) Ἐνα ἰατρὸν παθολόγον διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν σχετικῶν πρὸς τὴν νοσοκομειακὴν κλπ. περίθαλψιν τῶν ὑπαλλήλων τοῦ Ταμείου διατάξεων, ἐπὶ μηνιαίᾳ ἀποζημιώσει οὐχὶ ἀνωτέρα τοῦ βασικοῦ μισθοῦ τακτικοῦ δημοσίου ὑπαλλήλου ἐπὶ βαθμῷ 7ῳ, β) Ἐνα μηχανολόγον διπλωματούχον τοῦ Ἐθνικοῦ Μετασβίου Πολυτεχνείου ἢ τῆς Πολυτεχνικῆς Σχολῆς Θεσσαλονίκης κεκτημένου γενικὴν ἀδειαν, διὰ τὴν ἐπιμέλειαν τῆς καλῆς λειτουργίας τῆς ἠλεκτρικῆς ἐγκαταστάσεως τοῦ κτιρίου τοῦ Ταμείου καὶ τῶν λοιπῶν μηχανολογικῶν ἐγκαταστάσεων αὐτοῦ, ἐπὶ μηνιαίῳ μισθῷ οὐχὶ ἀνωτέρω τοῦ βασικοῦ μισθοῦ τακτικοῦ τεχνικοῦ δημοσίου ὑπαλλήλου Α' Κατηγορίας ἐπὶ βαθμῷ 7ῳ, γ) δύο τεχνίτας ἀνὰ ἕνα διὰ τὰς ἀνάγκας τῶν ἠλεκτρολογικῶν καὶ τῶν μηχανολογικῶν ἐγκαταστάσεων αὐτοῦ ἐπὶ μηνιαίῳ μισθῷ οὐχὶ ἀνωτέρω τοῦ βασικοῦ μισθοῦ τεχνικῶν τακτικῶν δημοσίων ὑπαλλήλων Β' Κατηγορίας τοῦ Κλάδου τῶν σχεδιαστῶν ἐπὶ βαθμῷ 9ῳ καὶ δ) τρεῖς ἐργάτας ὀδηγὸς ἀνελευστηρίων διὰ τὴν ἐξυπηρέτησιν ἰσαρίθμων μηχανημάτων, ἐπὶ μηνιαίῳ μισθῷ οὐχὶ ἀνωτέρω τοῦ βασικοῦ μισθοῦ τακτικοῦ ὑπαλλήλου ἐπὶ βαθμῷ 13ῳ.

2. Τὸ Διοικητικὸν Συμβούλιον τοῦ Ταμείου ὀρίζει τὸν ἀριθμὸν τῶν ἐπὶ ἡμερομισθίῳ ἢ ὠρομισθίῳ καθαριστριῶν τοῦ Ταμείου, σχέσεως ἰδιωτικοῦ δικαίου, ἀναλόγως τῶν ὑπηρεσιακῶν ἀναγκῶν καὶ οὐχὶ πέραν τῶν δέκα ἐπτὰ (17) διὰ τὴν Κεντρικὴν Ὑπηρεσίαν καὶ τὰ Ὑποκαταστήματα τοῦ Ταμείου.

*Ἄρθρον 8.

1. Κυροῦνται καὶ ἔχουσιν ἰσχὺν νόμου ἅφ' ἧς ἐξεδόθησαν αἱ ἐν συνεχείᾳ παρατιθέμεναι πράξεις τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου:

α) Ἡ ὑπ' ἀριθ. 468)11.3.55 «περὶ προσλήψεως παρὰ τῷ Ταμείῳ Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων μέχρις εἴκοσιν ὑπαλλήλων ἐπὶ συμβάσει καθ' ὑπέροβαν τῶν ὀργανικῶν αὐτοῦ θέσεων», ἔχουσα οὕτω:

ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Πράξις 468.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 11 Μαρτίου 1955

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον

Λαβὸν ὑπ' ὄψιν: 1) ὅτι δυνάμει τῶν διατάξεων: α) τοῦ ἀπὸ 20)23.5.53 Β. Δ. «περὶ ἀναθέσεως εἰς τὸ Ταμεῖον Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων τῆς ὑπὸ τῶν Δημῶσιον Ταμείων ἀσκουμένης ταμιακῆς ὑπηρεσίας τῶν Δήμων καὶ Κοινοτήτων», β) τοῦ ἀρθροῦ 94 τοῦ Ν. Δ. 3030)54 «περὶ Ἀγροφυλακῆς» καὶ γ) τῶν ἀρθρῶν 27,37, 67 καὶ 68 τοῦ Ν. Δ. 3033)54 «περὶ ἐσόδων τῶν Δήμων καὶ Κοινοτήτων», ἀνετέθησαν εἰς τὸ Ταμεῖον Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων νέαι ἀρμοδιότητες συνεπεία τῶν ὁποίων ἠξήθησαν σημαντικῶς αἱ ἐργασίαι τοῦ Ταμείου τούτου, 2) ὅτι ἡ σημερινὴ δύναμις τῶν ὀργανικῶν θέσεων τοῦ Ταμείου περιορισθεῖσα σημαντικῶς μετὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τοῦ Ν. Δ. 2500)53 καὶ συμπληρωμένων ἤδη δὲν ἐπαρκεῖ νῦν διὰ τὴν ἀντιμετώπισιν τῶν ἠξημένων ἐργασιῶν του, ἐπὶ ζημίᾳ τῶν συμφερόντων τοῦ Ταμείου καὶ τοῦ Δημοσίου καὶ 3) σχετικὴν πρότασιν τοῦ κ. Ὑπουργοῦ τῶν Οἰκονομικῶν, ἀποφασίζει:

Ἐγκρίνει τὸν διορισμὸν εἰς τὸ Ταμεῖον Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων καθ' ὑπέρθεσιν τῶν ὀργανικῶν θέσεων, μέχρις 20 ὑπαλλήλων ἐπὶ συμβάσει χρονικῆς διαρκείας οὐχὶ πέραν τοῦ ἔτους, κατὰ προτίμησιν δὲ ἐκ τῶν πλεοναζόντων ἐκτάκτων ὑπαλλήλων τοῦ Ὑπουργείου Ἐμπορίου, ἐφ' ὅσον οὗτοι κέκτηνται τὰ δι' ἀποφάσεως τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Ταμείου ὀρισθησόμενα εἰδικὰ προσόντα.

Οἱ ἐκ τῶν ἀνωτέρω κεκτημένοι πτυχίου ἢ διπλώματος Ἀνωτάτης Σχολῆς διορίζονται ἐπὶ μισθῷ 8ου βαθμοῦ καὶ οἱ κεκτημένοι ἀπολυτήριον Μέσης Ἐκπαιδεύσεως ἐπὶ μισθῷ 10ου βαθμοῦ.

Ἐκδόσαν πρὸς τοῦτο τὴν ὑπ' ἀριθ. 468 παρούσαν πρᾶξιν του κυρωθησομένην νομοθετικῶς.

β) Ἡ ὑπ' ἀριθ. 278)13.2.56 «περὶ τῆς ἐπ' ἀόριστον παρατάσεως τῆς παρὰ τῷ Τ. Π. καὶ Δανείων ὑπηρεσίας εἰκοσιν (20) ἐπὶ συμβάσει ὑπαλλήλων», ἔχουσα οὕτω:

ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Πράξις 278, τῆς 13ης Φεβρουαρίου 1956.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Λαβὸν ὑπ' ὄψιν: τὴν ἀπὸ 7.2.1956 ὑπ' ἀριθ. 25979 πρότασιν τοῦ Ὑπουργοῦ Οἰκονομικῶν (Γ.Δ.Δ.Α.) ὡς καὶ προέγκρισιν τῆς τριμελοῦς ἐξ Ὑπουργῶν Ἐπιτροπῆς, ἐν συνεχείᾳ δὲ τῆς ὑπ' ἀριθ. 468)1955 πρᾶξεώς του, ἀποφασίζει:

Ἐγκρίνει τὴν ἐπ' ἀόριστον παράτασιν τῆς παρὰ τῷ Ταμείῳ Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων ὑπηρεσίας εἰκοσιν (20) ἐπὶ συμβάσει ὑπηρετούντων ὑπαλλήλων.

Ἡ ὡς ἄνω παράτασις παρέχεται διὰ τὸ μέχρι τῆς ὀριστικῆς τακτοποίησεως τοῦ ζητήματος διὰ τῆς νομοθετικῆς ὁδοῦ χρονικὸν διάστημα, ἧτις τακτοποιήσεις δεόν νὰ γίνῃ τὸ ταχύτερον.

Ἐκδόσαν πρὸς τοῦτο τὴν ὑπ' ἀριθ. 278 παρούσαν πρᾶξιν του.

2. Ἐπιφυλασσομένης τῆς ἐφαρμογῆς τῶν διατάξεων τῶν ἐπομένων ἀρθρῶν, αἱ ὡς ἄνω κυρούμεναι πρᾶξεις καταργοῦνται.

Ἄρθρον 9.

Ἐκτάκτοι ἢ ἐπὶ συμβάσει ἢ ἡμερομίσθιοι ἢ ἐπὶ ἀποζημιώσεσι, ὑφ' οἰκονομικῆς σχέσιν, ιδιότητα ἢ εἶδος ἀπασχολήσεως, ὑπηρετοῦντες κατὰ τὴν δημοσίευσιν τοῦ παρόντος εἰς τὸ Ταμεῖον Παρακαταθηκῶν καὶ Δανείων πρὸς κάλυψιν διαρκοῦς φύσεως ὑπηρεσιακῶν ἀναγκῶν αὐτοῦ, δύνανται νὰ μονιμοποιηθοῦν εἰς κενὰς θέσεις τακτικῶν ὑπαλλήλων τοῦ Ταμείου τούτου, ἐφ' ὅσον, προκειμένου περὶ τῶν Κατηγοριῶν Α' καὶ Β' ὑπηρετούντων συνεχῶς ἀπὸ πένταετίας τοῦλάχιστον παρ' αὐτῷ ἢ τῷ Δημοσίῳ.

Ἄρθρον 10.

1. Ἡ μονιμοποίησις εἰς θέσεις Α' καὶ Β' Κατηγοριῶν ἐνεργεῖται τῇ αἰτήσει τοῦ ἐνδιαφερομένου ὑποβαλλομένη εἰς

τὸ Ὑπηρεσιακὸν Συμβούλιον τοῦ Ταμείου. Ἡ αἴτησις δεόν νὰ συνοδεύηται ὑπὸ τῶν ἐν ἀριθμοῖς 1 ἕως 11 τοῦ ἀρθροῦ 1 τοῦ ἀπὸ 10)20.2.1953 Β. Διατάγματος «περὶ τῶν ὑποχρεώσεων τῶν ὑποψηφίων πρὸς διορισμὸν εἰς θέσεις προσωπικοῦ ὑπαγομένου εἰς τὸν Ὑπαλληλικὸν Κώδικα» ὡς ἐτροποποιήθη διὰ τοῦ ἀπὸ 15)26.9.1953 ὁμοίου, δικαιολογητικῶν ἐν πρωτοτύπῳ, πλὴν ἂν ὑπάρχουν ἐν τῷ φακέλῳ.

2. Ὁ ὑποψήφιος δεόν νὰ κέκτηται τὰ κατὰ τὰς διατάξεις τῶν ἀρθρῶν 14, 17, 18, 19 καὶ 20 τοῦ Ὑπαλληλικοῦ Κώδικος προσόντα διορισμοῦ, ὡς καὶ τὰ προσόντα σπουδῶν τῆς θέσεως, ἢν ζητεῖ ἢ εἰς ἢν θέλει ἐνταγῆ, νὰ μὴ εἶχε δὲ ὑπερβῆ τὸ 35ον ἔτος τῆς ἡλικίας του κατὰ τὴν χρονολογίαν τῆς, ὑπὸ τινος τῶν ιδιοτήτων τοῦ ἀρθροῦ 9 τοῦ παρόντος, προσλήψεώς του.

3. Προτιμῶνται κατὰ τὴν μονιμοποίησιν οἱ διακριθέντες διὰ τὸν χαρακτήρα, ἡθος, μόρφωσιν καὶ ἐπαγγελματικὴν κατάρτισιν καὶ ἐπιδείξαντες ἐξαιρετικὴν ἰκανότητα, δραστηριότητα, ἀφοσίωσιν εἰς τὸ καθήκον καὶ ὑπηρεσιακὴν ἐν γένει ἀπόδοσιν. Ἐπὶ ἴσοις ὅροις τηρεῖται ἢ ἐν ἀρθρῳ 23 παρ. 3 τοῦ Ὑπαλληλικοῦ Κώδικος σειρά προτιμήσεως.

4. Τὸ Ὑπηρεσιακὸν Συμβούλιον δὲν δεσμεύεται, ὅπως ἐντάξει τὸν ὑποψήφιον εἰς οἰανδήποτε θέσιν ἢθελε κρίνει ὡς ἀρμοδύουσαν πρὸς τὰ τυπικὰ καὶ οὐσιαστικὰ προσόντα αὐτοῦ.

5. Μετὰ τῆς μονιμοποίησεως ἐνεργεῖται καὶ ἡ εἰς Κατηγορίαν, Κλάδον καὶ βαθμὸν ἐντάξις.

Ἡ ἐντάξις εἰς τὴν Α' Κατηγορίαν δύναται νὰ γίνῃ καὶ εἰς ἀνώτερον βαθμὸν τοῦ πρώτου εἰσαγωγικοῦ ἐκ τῶν προβλεπομένων ἐν τῷ οἰκείῳ Κλάδῳ, ἀλλ' οὐχὶ πέραν τοῦ 7ου, ἐὰν ὁ ὑποψήφιος ἔχη τὸν κατὰ τὸ ἀρθρον 103 τοῦ Ὑπαλληλικοῦ Κώδικος ἀπαιτούμενον χρόνον ὑπηρεσίας πρὸς παραγωγήν ἐν τῷ αὐτῷ Κλάδῳ ἀπὸ τοῦ πρώτου εἰσαγωγικοῦ βαθμοῦ μέχρι τοῦ βαθμοῦ εἰς ὃν ἡ ἐντάξις, κέκτηται δὲ τὰ προσόντα σπουδῶν τῆς θέσεως, εἰς ἣν ἐντάσσεται.

Ἡ ἐντάξις εἰς τὴν Β' Κατηγορίαν θὰ γίνῃ κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 22 τοῦ ἀπὸ 23)31.12.1955 Β. Δ. «περὶ ἐφαρμογῆς τοῦ Υ. Κ. ἐπὶ τῶν ὑπαλλήλων ΝΠΔΔ» καὶ τὰς περὶ τῶν δημοσίων ὑπαλλήλων τῆς Β' Κατηγορίας κειμένας διὰ τὰς ἐντάξεις αὐτῶν διατάξεις.

Ὑπὸ τὸν περιορισμὸν ὅτι οὐδεὶς δύναται νὰ ἐνταγῆ εἰς βαθμὸν ἀνώτερον ἐκείνου, ὃν κατέχει ὁ ἐν τῷ οἰκείῳ Κλάδῳ ὑπηρετῶν τακτικὸς ὑπάλληλος, ὁ ἔχων ἀνάλογα οὐσιαστικὰ καὶ τυπικὰ προσόντα ἢ τὸν αὐτὸν μετὰ τοῦ προσήκοντος τίτλου σπουδῶν χρόνον ὑπηρεσίας, ἐφ' ὅσον ἡ ἐξέλιξις του δὲν παρεκωλύθη ἰδίᾳ αὐτοῦ ὑπαιτιότητι, τὸ Ὑπηρεσιακὸν Συμβούλιον ἐκτιμᾷ τὰ κατὰ περίπτωσιν στοιχεῖα διὰ τὴν εἰς ἀνώτερον τοῦ εἰσαγωγικοῦ βαθμοῦ ἐντάξιν.

Οἱ μονιμοποιούμενοι καὶ ἐντασσομένοι τάσσονται εἰς τὸ ἀριστερόν τῶν ὁμοιοβάθμων των.

6. Ἡ ἐντάξις ἐνεργεῖται ὡς καὶ ἡ μεταξὺ τῶν ἐχόντων τὸν αὐτὸν χρόνον ὑπηρεσίας ἐντασσομένων σειρά ἀρχαιότητος καθορίζεται διὰ τῆς περὶ μονιμοποίησεως πρᾶξεως τοῦ Ὑπηρεσιακοῦ Συμβουλίου, ἐγκρινομένης ὑπὸ τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ Ταμείου καὶ δημοσιευομένης διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

Ἄρθρον 11.

1. Οἱ μὴ συμπληρώσαντες πένταετὴ ὑπηρεσίαν, ἐφ' ὅσον ὑπηρετοῦν συνεχῶς ἐπὶ ἐξάμηνον εἰς τὸ Ταμεῖον καὶ δὲν ἐκρίθησαν ἀπολυτέσι κατὰ τὴν παρ. 2 τοῦ ἀρθροῦ 13 τοῦ παρόντος, δύνανται νὰ μετάσχουν εἰς δι' αὐτοὺς ἀποκλειστικῶς ἐνεργουμένην δοκιμασίαν, ἧς ἡ διαδικασία καθορισθήσεται διὰ κανονιστικῆς ἀποφάσεως τοῦ Α.Σ.Δ.Υ. Βάσει τῆς ἐκ τῆς δοκιμασίας προσδιοριζομένης σειράς, καταρτίζεται πίναξ διὰ τὴν Α' καὶ Β' Κατηγορίαν. Ἐκ τῶν εἰς τοὺς πίνακας τούτους περιλαμβανομένων θὰ μονιμοποιηθοῦν οἱ ἔχοντες συμπληρωμένην διετὴ ὑπηρεσίαν, οἱ δὲ ὑπόλοιποι θὰ καταλάβουν

άντιστοιχούς τακτικές θέσεις, εις ας δὲ παραμένουν ὑποδοκιμασίαν μέχρι συμπλήρωσεως διετούς ὑπηρεσίας, μεθ' ἣν δὲ μονιμοποιηθῶν κατὰ τὴν διαδικασίαν τοῦ ἄρθρου 60 τοῦ Ἑλληνικοῦ Κώδικος.

Διὰ τὴν συμμετοχὴν εἰς τὴν δοκιμασίαν ἀπαιτεῖται ἡ συνδρομὴ τῶν ἐν παρ. 2 τοῦ ἄρθρου 10 τοῦ παρόντος προϋποθέσεων.

2. Οἱ μονιμοποιούμενοι καὶ ἐντασσόμενοι τῶν Κατηγοριῶν Α' καὶ Β' διατηροῦν τὰς ας λαμβάνουν ἀποδοχάς, ἐφ' ὅσον αὗται εἶναι ἀνώτεροι τῶν ἀποδοχῶν τοῦ βαθμοῦ εἰς ὃν ἐντάσσονται.

3. Δὲν ἐπιτρέπεται διορισμὸς ὑπαλλήλου εἰς τακτικὴν θέσιν Κλάδου τινὸς πρὸ τῆς ἐξαντήσεως τοῦ διὰ τὸν Κλάδον τοῦτον πίνακος, πλὴν ἂν ὑφίστανται ἐπὶ πλέον κεναὶ θέσεις ἄρθρον 12.

1. Διὰ τὴν εἰς τὴν Γ' Κατηγορίαν μονιμοποίησιν καὶ ἐντάξιν μέχρι καὶ τοῦ 12ου βαθμοῦ, ἀρκοῦν τὰ κατὰ τὰ ἄρθρα 14, 17, 18, 19 καὶ 20 τοῦ Ἑλληνικοῦ Κώδικος προσόντα, ὡς καὶ τὸ τῆς ἡλικίας κατὰ τὸν χρόνον τῆς ἀρχικῆς προσλήψεως.

Διὰ τὴν εἰς τὸν 12ον βαθμὸν ἐντάξιν ἀπαιτεῖται τριετής τοῦλάχιστον προϋπηρεσία.

Οἱ κατὰ τὸν χρόνον τῆς προσλήψεως μὴ ἔχοντες τὸ ὑπὸ τοῦ ἄρθρου 16 τοῦ Ἰ. Κ. ὀριζόμενον ὄριον ἡλικίας παραμένουσιν εἰς τὴν Ἑπηρεσίαν μέχρι τῆς πληρώσεως τῶν τακτικῶν θέσεων.

Ἄρθρον 13.

1. Οἱ ἐκ τῶν ἐν ἄρθρῳ 9 τοῦ παρόντος ἔχοντες τὰ τυπικὰ προσόντα τῶν Κατηγοριῶν Α' καὶ Β', μὴ συμμετασχόντες δὲ εἰς τὰς κατὰ τὸ ἄρθρον 11 τοῦ παρόντος Νόμου ἐνεργουμένης δοκιμασίας ὡς καὶ οἱ κατὰ ταύτας ἀποτυγχάνοντες, ἀπολύονται αὐτοδικαίως τῆς Ἑπηρεσίας ἀπὸ τῆς πρώτης τοῦ ἐπομένου τῆς καταρτίσεως τοῦ πίνακος ἐπιτυχίας μηνός.

2. Ὁμοίως ἀπολύονται οἱ ὑπὸ τοῦ Ἑπηρεσιακοῦ Συμβουλίου κρινόμενοι ὡς μὴ μονιμοποιητέοι, λόγῳ ἀνεπαρκείας οὐσιαστικῶν προσόντων ἢ σωματικῆς ἢ πνευματικῆς ἀνικανότητος, ἢ ἀπόλυσις δὲ τούτων συντελεῖται αὐτοδικαίως ἀπὸ τῆς πρώτης τοῦ ἐπομένου τῆς κρίσεως μηνός.

3. Εἰς τοὺς ἀπολυομένους καταβάλλεται ἡ ὑπὸ τοῦ Νόμου 2112)1920 ὡς ἐτροποποιήθη, προβλεπομένη ἀποζημίωσις.

Ἄρθρον 14.

1. Εἰς ὑπαλλήλους τοῦ Ταμείου χρησιμοποιοιούμενους ὑπὲρ τὸ τρίμηνον εἰς τὸν χειρισμὸν λογιστικῶν μηχανῶν, καταβάλλεται κατὰ τὸν χρόνον τῆς τοιαύτης ἀπασχολήσεώς των εἰδικὸν ἐπίδομα 20 ο) ἐπὶ τοῦ βασικοῦ τῶν μισθοῦ.

2. Τὸ ἐπίδομα τῆς προηγουμένης παραγράφου χορηγεῖται καὶ εἰς τοὺς χειριστὰς τῶν λογιστικῶν μηχανῶν τῶν κεντρικῶν καὶ περιφερειακῶν Ἑπηρεσιῶν τοῦ Ἑπυργείου Οἰκονομικῶν ὑπὸ τὰς αὐτὰς προϋποθέσεις.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Σεπτεμβρίου 1961

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ

Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Π. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

Τ Α Μ Ε Λ Η

Α. ΠΡΩΤΟΠΑΠΑΔΑΚΗΣ, Β. ΑΒΕΡΩΦ - ΤΟΣΙΤΣΑΣ, Κ. ΚΑΛΛΙΑΣ, Δ. ΜΑΚΡΗΣ, Γ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, Κ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ, Λ. ΔΕΡΤΙΑΝΗΣ, Ν. ΜΑΡΤΗΣ, Σ. ΓΚΙΚΑΣ, Κ. ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ, Α. ΣΤΡΑΤΟΣ, Γ. ΑΝΔΡΙΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΤΣΑΤΣΟΣ, Γ. ΘΕΜΕΛΗΣ, Δ. ΑΛΙΠΡΑΝΤΗΣ, Κ. ΧΡΥΣΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ, Θ. ΚΟΝΙΤΣΑΣ, Δ. ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ, Ι. ΨΑΡΡΕΑΣ, Τ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΑΚΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Σεπτεμβρίου 1961

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΩΝ. ΚΑΛΛΙΑΣ

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4207

Περὶ συμπλήρωσεως τοῦ ἄρθρου 19 τοῦ νέμου 3221)1931 «περὶ Κτηματικῶν Τραπεζῶν».

ΠΑΥΛΟΣ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 14 Σεπτεμβρίου 1961 σύμφωνον γνώμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἄρθρου 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ἑπυργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον.

Εἰς τὸ τέλος τοῦ ἄρθρου 19 τοῦ νόμου 3221)1931 «περὶ Κτηματικῶν Τραπεζῶν» προστίθεται ἐδάφιον ἔχον οὕτω :

«Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἄρθρου 5 τοῦ Ν. Δ)τος ὑπ' ἀριθ. 3915)1958 «περὶ χορηγήσεως δανείων ὑπὸ τοῦ Ταμείου Παρακαταθηρῶν καὶ Δανείων διὰ τὴν ἀνάγεσιν καὶ διασκευὴν ξενοδοχείων κ.λ.π.» ἰσχύουσι καὶ ἐφαρμόζονται ἀναλόγως καὶ ἐπὶ ἀκινήτων ἐφ' ὃν ἐγγράφεται ὑποθήκη ὑπὲρ Κτηματικῶν Τραπεζῶν, ἰδρυθεισῶν καὶ λειτουργουσῶν κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ νόμου 3221)1931 «περὶ Κτηματικῶν Τραπεζῶν», πρὸς ἐξασφάλισιν χορηγουμένων, μετὰ τὴν ἐναρξιν τῆς ἰσχύος τοῦ παρόντος, παρ' αὐτῶν οἰκοδομικῶν δανείων, ἐφ' ὅσον τὸ χορηγούμενον δάνειον, μὴ δυνάμενον νὰ ὑπερβῇ τὰς δραχμὰς ἑκατὸν χιλιάδας (100.000), διετέθη ἐξ ὀλοκλήρου διὰ τὴν ἀνάγεσιν νέας οἰκοδομῆς ἐπὶ τοῦ βεβαρυμένου διὰ τῆς ὑποθήκης ἀκινήτου ἢ διὰ τὴν βελτίωσιν, ἐπέκτασιν, διαρρυθμισιν ἢ ἐπισκευὴν ὑπαρχούσης τοιαύτης, τὰ οἰκοδομικὰ δὲ ταῦτα ἔργα σώζονται, καὶ ἐφ' ὅσον κατὰ τὴν ἐγγραφὴν τῆς ὑπὲρ τῆς Κτηματικῆς Τραπεζῆς ὑποθήκης δὲν ἔχει καταχωρηθῆ εἰς τὸ βιβλίον διεκδικήσεως ἀγωγή διεκδικητικὴ ἢ ἄλλα ἔνδικον μέσον κατὰ τοῦ καθ' οὗ ἐνεγράφη ἡ ὑποθήκη ὀφειλέτου ἢ τοῦ ἀμέσου δικαιοπαρόχου αὐτοῦ ἐν σχέσει μὲ τὸ ὑποθηκωθὲν ἀκίνητον.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Σεπτεμβρίου 1961

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ

Κ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Π. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

Τ Α Μ Ε Λ Η

Κ. ΚΑΛΛΙΑΣ, Δ. ΜΑΚΡΗΣ, Γ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, Δ. ΔΕΡΤΙΑΝΗΣ, Ν. ΜΑΡΤΗΣ, Σ. ΓΚΙΚΑΣ, Κ. ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ, Α. ΔΗΜΗΤΡΑΤΟΣ, Κ. ΤΣΑΤΣΟΣ, Γ. ΘΕΜΕΛΗΣ, Δ. ΑΛΙΠΡΑΝΤΗΣ, Κ. ΧΡΥΣΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ, Δ. ΘΑΝΟΠΟΥΛΟΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 19 Σεπτεμβρίου 1961

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΚΩΝ. ΚΑΛΛΙΑΣ

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1960 ἡ ἔτησις συνδρομῆς τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶν πωλουμένων φύλλων αὐτῆς καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης καὶ τῷ Παραρτήματι τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καθωρίσθησαν ὡς κάτωθι:

Α. ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ τεύχος Α'.....	Δραχ.	400
2. » » » Β'.....	»	250
3. » » » Γ'.....	»	200
4. » » » Δ'.....	»	400
5. » » Παραρτήμα	»	200
6. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	500
7. » » τεύχος κηράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ. Δ. κλπ.	»	300
8. » » Δελτίον Ἐρευνητικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας	»	200
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παραρτήμα καὶ τὰ Δελτία	»	2.000

Οἱ Δήμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἡμισίον τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ἐπὶ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογοῦν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Διὰ τὸ τεύχος Α'	Δραχ.	20.—
2. » » » Β'	»	12,50
3. » » » Γ'	»	10.—
4. » » » Δ'	»	20.—
5. » » Παραρτήμα	»	10.—
6. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	»	25.—
7. » » τεύχος κηράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κλπ.	»	15.—
8. » » Δελτίον Ἐμπ. καὶ βιομ. Ἰδιοκτησίας	»	10.—
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη	»	100.—

Β. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἐκαστον φύλλον, μέχρι 8 σελίδων τιμᾶται δραχ. 2, ἀπὸ 9 σελίδων καὶ ἄνω, ἐκτὸς ἐξιδίκων περιπτώσεων δραχ. 3.

Γ. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ι. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης:

Α'. Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.	
1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων	Δραχ. 200
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ..	» 5.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	» 1.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰ συνέλευσεις, ὡς καὶ τῶν κατὰ τὸ ἀρθρον 32 τοῦ Ν. 3221)24 γνωστοποιήσεων ..	» 100
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ.20)5)1939 ..	» 100
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν	» 2.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἐταιρειῶν.....	» 500
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν.....	» 300
9. Τῶν Ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων.....	» 2.000

10. Τῶν περὶ παροχῆς πληρεξουσιοτήτος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἐταιρειῶν.....	Δραχ.	1.000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.....	»	5.000

Β'. Δημοσιεύματα Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης

1. Τῶν καταστατικῶν	Δραχ.	500
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν ...	»	200
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων	»	100
4. Τῶν ἰσολογισμῶν	»	500
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	»	500

II εἰς τὸ Παραρτήμα:

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων	»	200
2. Τῶν ἀδειῶν πωλήσεως λαματικῶν ὑδάτων...	»	500

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεως ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης ἐπιφέρει ὡρίσθη εἰς τὸ σφ.

Δ. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

- Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία ἐναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπραξέως, ὅπου μερίμνη τοῦ ἐνδιαφερομένου ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.
- Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δυνατὰ ν' ἀποστέλλωνται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.
- Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεως ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὴ ἔξω τῶν ταμείων τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία, ἅτινα ἀποδίδουσι τοῦτο εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὀριζόμενα διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 192378)3639 τοῦ ἔτους 1947 (ΡΟΝΕΟ 185) ἐγκυκλίου διαταγῆς τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως Δημοσίου Λογιστικοῦ. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστέλλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναποβάλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸν.

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ
ΚΩΝ. ΧΡ. ΤΡΥΦΩΝΑΣ